

ملحق

البرنامج الأوروبي - المصري
لتنمية الاستثمار

European-Egyptian Investment
Promotion Program

البرنامج الاوروبي - المصري لتنمية الاستثمار

General Authority for Investment (GAFI) - Cairo
German-Arab Chamber of Commerce Cairo
DEG-Deutsche Investitions - und
Entwicklungsgesellschaft mbH. - Germany
Centre Francais de Promotion Industrielle en Afrique
(CEPIA)-France

Egypt :

Over the past decade and a half, Egyptian economic policy has been directed at mobilizing substantial domestic resources in productive enterprise and widening foreign access to Egypt's inherent advantages as a production base. Beyond its geographic attributes and its large domestic market, Egypt offers investors a large, skilled labor force, an increasingly well-developed infrastructure, and a large private business sector backed by strong official commitment to the growth and development of productive business in Egypt.

The latest in a series of measures aimed at stimulating new business partnerships between Egyptian and foreign investors is the recently-enacted Law 230 of 1989 governing private and foreign investment in Egypt. The new law builds on its predecessor Law 43 of 1974, enhancing the incentives offered to investors and facilitating procedures associated with the establishment of new business ventures here, and generally lending substance to Egypt's commitment to promoting private sector activity.

. . . and the European-Egyptian Investment Promotion Program :

The European-Egyptian Investment Promotion Program is designed in support of this policy, with the mandate of encouraging productive business cooperation between Egyptian and European firms. Specifically, the program aims at bringing together qualified Egyptian and European business partners on pre-identified joint venture opportunities in Egypt. It can also support other types of business cooperation which may not initially take the form of a joint venture.

Financed from funds allocated under the Third Financial Protocol between Egypt and the European Economic Community (EEC), the program unites the General Authority for Investment (GAFI) in Egypt, the German-Arab Chamber of Commerce in Cairo, the German Investment and Development Company (DEG) in Köln, Federal Republic of Germany, and the Centre Français de Promotion

Industrielle en Afrique (CEPIA) in Paris, France as executing partners in its implementation. Each institution houses a Program Management Unit, with a central Liaison Office in GAFI. The structure thus provides for a project identification and evaluation element in Cairo, two promotional outlets in Europe covering all the member-states of the EEC, and direct continuous communication with GAFI through to project implementation stage.

Over a period of three years, the program will serve a liaison function between potential partners in Egypt and the EEC member-states, supporting the development of business cooperation through the following services:

- * Identification and prequalification of investment opportunities in Egypt up to a pre-feasibility level;
- * Identification and prequalification of partners in Egypt and in Europe;
- * Ad-hoc consultancy services associated with establishing feasibility of the venture, including provision of basic information on Egypt and sectoral opportunities;
- * Convening of specialized workshops and seminars related to specific project or sectoral opportunities;
- * Assisting with access to financing for ventures from feasibility study level up to project implementation;
- * Commissioning of opportunity studies to identify specific possibilities in broad fields.

How It Works :

The program responds primarily to project ideas and opportunities arising on the Egyptian side through the Egyptian private sector. Program Management Unit 1, attached to the German-Arab Chamber of Commerce in Cairo, works with the Egyptian sponsor to develop an initial project profile outlining the basic features of the project. Such profiles typically incorporate the following information :

- * Activity and broad scope of the project;
- * Projected financing structure and requirements of the project;
- * Background on the sponsor in Egypt and existing operation, if applicable;
- * Relevant general characteristics of market or sector;
- * Planned contribution of Egyptian project sponsor;
- * Expectations from potential European partner, i.e. financial participation, technical expertise, management assistance.

Qualified project profiles are forwarded to Program Management Units 2 and 3, attached to DEG and CEPIA respectively. Based on broad contacts with the business and industrial associations throughout the EEC and close cooperation with national investment promotion entities on an individual country level, potential partners matching the needs and dimensions of each project are identified in Europe. Selected companies are approached on behalf of the project sponsor and follow-up maintained thereafter in accordance with interest elicited.

Contact with individual member states is divided as follows :

PMU-2 (DEG)	PMU-3 (CEPIA)
Denmark	Belgium
Federal Republic of Germany	France
Greece	Italy
Ireland	Luxemburg
Netherlands	Portugal
United Kingdom	Spain

Upon confirmation of valid interest and complementarity of potential partners, meetings may be arranged either on an individual project level or through specialized workshops focusing on specific sectors or prospects. Through PMU-1 in Cairo, project definition will continue to the pre-feasibility level, possibly involving ad-hoc consultancy, as required.

Follow-on support in the event of potential project realization is provided according to the needs of the project as listed above.

The program can also respond to investment opportunities originating from the European partner in terms of evaluating the potential of the project concept in the Egyptian context, identifying qualified local partners for participation, and facilitating contact with GAFI through the Liaison Office attached to the Authority.

Who Can Benefit ?

Services provided under the European-Egyptian Investment Promotion Program are available to either Egyptian or European investors interested in establishing new productive ventures in Egypt. Sponsors likely to benefit most under the program will typically fall into the following categories :

- * Egyptian investors wishing to expand or diversify their current production in collaboration with a European partner;
- * Egyptian investors seeking to enhance the quality of their existing production to realize export potential with the assistance of a European partner;
- * Egyptian investors wishing to transform their existing commercial relations with a European firm into a joint venture arrangement;
- * Egyptian producers requiring technology transfer or technical and managerial assistance for any of the above purposes;

- * European investors interested in production possibilities in Egypt;
- * European investors interested in transforming their existing commercial relations with an Egyptian firm into a joint venture arrangement;
- * Egyptian and European investors interested in further exploring a sector or an investment prospect in Egypt.

What Projects are Eligible ?

Projects in any sector or field are welcomed, provided they meet the basic criteria of economic viability and lie within the general framework of Egypt's developmental priorities. All project profiles will be submitted to GAFI for preliminary approval on behalf of the project sponsor upon submission to the European-Egyptian Investment Promotion Program. Projects are not limited by size, except with respect to the probability of identifying appropriate interest on either the Egyptian or European side.

Egypt : Investment Conditions and Legislation :

Despite significant macroeconomic difficulties facing the country as a whole, the performance of private investment in Egypt over the past 15 years has been gratifying, highlighting the off-overlooked resilience and dynamism of Egypt's private sector. Total investment approved under the investment law with foreign participation since the inception of Egypt's Open Door economic policy in 1974 amounts to LE 9.3 billion, of which 64 percent is Egyptian and approximately 10 percent is of European origin. The new Law 230 passed in July 1989 promises to provide impetus for continued expansion of private and foreign investment in Egypt through its extension of numerous privileges and incentives.

Investment in Egypt falls into two categories : "inland" and "free zone." "Inland" investment refers to projects in all locations other than free zones. For inland projects, the following incentives apply.

- * Industrial and tourism projects are granted five years tax exemption, extended to 10 years if established in one of the new industrial cities located around Egypt;
- * Land reclamation and related agri-business projects qualify for 10-15 years tax exemption;
- * Housing projects for rental purposes are 15 years tax exempted and are not subjected to rent control legislation;
- * Establishment and construction of new industrial zones and cities under private auspices are granted 10-15 years tax exemption;
- * Any other activity which promotes exports, creates job opportunities, or promotes technology transfer is welcomed and accorded various incentives subject to Cabinet approval;
- * Investment projects qualify for a flat 5 percent customs rate on imported machinery;
- * Investment projects are not subjected to prevailing compulsory pricing stipulations or profit ceilings.

In addition, project expansions may qualify for an additional 5-year tax exemption. Shareholders are granted concessions on income and inheritance taxes throughout the lifetime of the project.

"Free zone" investment refers to projects established in any one of the five specially designated free zone areas in Egypt.

The country's five active free zones located in : Nasr City next to Cairo Airport; in Alexandria adjoining the port; in Port Said and Suez at either end of the Suez Canal and Ismailia halfway between, offer special incentives for export-oriented projects. Free zone enterprises are accorded :

- * Complete customs exemption on capital assets and production requirements;
- * Full tax exemption throughout the lifetime of the project.

Moreover, free zone projects pay only an annual levy of 1 percent of the value of the goods entering or leaving the free zone, or one percent of the total revenue for service projects.

Further information on investment conditions and Law 230 may be obtained through any of the program partners.

Financial Facilities :

Limited financing for qualified projects is available directly through the program to support technical and pre-feasibility validation. Such facilities will be made available on a case-by-case basis depending on assessment of the specific needs of the project. The program will also finance meetings and sectoral workshops deemed appropriate within the context of specific projects.

E.C. --- INTERNATIONAL --- INVESTMENT --- PARTNERS

Financing for projects from pre-feasibility level to start-up and equity capitalization may be accessed through the European-Egyptian Investment Promotion Program from the EC International Partners in Investment program. This facility may be utilized by qualified project sponsors in a variety of ways according to the specific requirements of the project up to a maximum of Ecu 500,000.00 per project.

European
Investment
Bank

European Investment Bank risk capital facilities for Egypt and traditional financial services may also be applied for through the program.

The program can assist investors in developing contact with various European investment promotion agencies which offer financial support for joint ventures between their home-country firms and firms in developing countries. Similarly, the European-Egyptian Investment Promotion Program can advise investors and assist with access to specialized bilateral funds available from the individual member states of the EEC.

To Apply :

In Egypt, contact

PMU-1

European-Egyptian Investment
Promotion Program
German-Arab Chamber of Commerce, Cairo
3 Sharia Abu El-Feda
14th Floor
Zamalek
P.O.Box 385 - 11511 Attaba
Cairo, Egypt

Tel.: 341 3662/4
Telex: 93671 GAC UN
Fax: 341 3663

Attn : Ms. Anahid Harrison

GAFI Liaison Office

European-Egyptian Investment
Promotion Program
General Authority for Investment
8 Sharia Adly
Cairo, Egypt

Tel.: 391 1070/390 7240
Telex: 92235/23540
Fax: 390 3715

Attn : Mrs. Heba El Mallawany

In Denmark, Federal Republic of Germany, Greece, Ireland, the

Netherlands and United Kingdom :

PMU-2

European-Egyptian Investment
Promotion Program
DEG-Deutsche Investitions-und
Entwicklungsgesellschaft mbH
Belvederestra Be 40
D-5000 Köln 41 (Müngersdorf)
Federal Republic of Germany

Tel : (02 21) 49 86423
Telex : 8 881949 and 8 883 470 deg d
Fax : (02 21) 49 86-290

Attn : Ms. Walburga Zerwas

In Belgium, France, Italy, Luxemburg, Portugal and Spain:

PMU-3

European-Egyptian Investment
Promotion Program
Centre Français de Promotion
Industrielle en Afrique (CEPIA)
11, Rue Marbeuf
75008 Paris, France

Tel : 47 20 22 03
Telex : 642538 F
Fax : 47 23 44 71

Attn : Mr. Ismail Kamel

The Executing Partners :

The General Authority for Investment, Cairo.

The General Authority for Investment is the central body overseeing all investment activities in Egypt. The authority is responsible for: granting approval for project applications; obtaining any licenses which may be required from other governmental authorities; allocating land and handling contractual aspects of land acquisition; registering incoming funds and monitoring profit remittances and capital alterations. GAFI personnel also provide follow-up assistance to projects after the implementation stage, supporting the investor in overcoming obstacles in the course of executing his business venture.

The General Authority for Investment has contracted Program Management Units in Egypt and Europe associated with the following institutions :

The German-Arab Chamber of Commerce, Cairo.

The German-Arab Chamber of Commerce is part of the network of bilateral chambers of commerce abroad overseen by the German Association of Chambers of Industry and Commerce in Bonn. Its main task is to promote mutually beneficial business ties between Egypt and Germany through: the provision of information services; matching of commercial partners from Egypt and Germany; promotion of trade fair participation in German and Egyptian fairs, and convening of various business-related events in Egypt and Germany.

DEG The German Investment and Development Company (DEG), Federal Republic of Germany.

DEG is the German financing and consultative institution which promotes private direct investment in developing countries. The company fosters joint venture investment and other forms of business cooperation between firms in developing countries and firms in the Federal Republic of Germany or other EC-member countries, providing long-term credits and equity capital as well as a wide range of consultative services.

Centre Français de Promotion Industrielle en Afrique (CEPIA), France.

CEPIA is a non-profit association administered by a joint council comprised of industry and business associations and relevant French government ministries. Its mandate is the promotion of industrial projects in African countries with the potential for investment or technology transfer from French enterprises, particularly in small and medium size projects. As such, CEPIA seeks to identify promising business prospects and partners in these countries and assist in project development and implementation.

بسم الله الرحمن الرحيم

قائمة

« أشهر المصطلحات في تقييم المشروع الاقتصادى »

صممت هذه القائمة لتعطى تعريفات موجزة للمصطلحات الاقتصادية شائعة الاستخدام فى تقييم المشروعات ، وهى لم تخصص لتدريس الاقتصاد ، أو للكشف عن كل الظروف والتعقيدات التى قد يرغب المؤرخ الاقتصادى فى معالجتها ومناقشتها .

Accounting price

* السعر المحاسبى

مصطلح غالباً ما يستخدم متزامناً مع مصطلح « سعر الظل » ... وكلمة « المحاسبى » تبين أن السعر مخالف لسعر السوق . والأسعار المحاسبية تعكس - على سبيل المثال - القيمة الاقتصادية للمدخلات والمخرجات فى مقابل قيمتها المالية أو التسويقية . ويعتمد السعر المحاسبى - بدرجة كبيرة - على الوحدة المحاسبية المتعلقة بالمدخل أو المخرج .

Accounting rate interest

* المعدل المحاسبى للفائدة

يستخدم معدل الخصم لتحويل القيم المستقبلية للفوائد والتكاليف المعبر عنها بالوحدة المستخدمة . إذا كان الاستهلاك مقاساً عددياً (حسب طريقة UNIDO) فإن المعدل المحاسبى للفائدة عندئذ يقاس بالهبوط ، أو السقوط الحادث فى قيمة الاستهلاك عبر الزمن أو بالنسبة للوقت ، والمعدل الاستهلاكى للفائدة . وإذا كان الاستثمار مقاساً عددياً (حسب طريقة (Litte - Mirless) فإن المعدل المحاسبى للفائدة عندئذ يقاس بالهبوط الحادث فى قيمة الاستثمار بالنسبة للوقت . وغالباً ما يعرف الهامش الإنتاجى لرأس المال على أنه فرصة تكلفة رأس المال .

وقد أصبحت المعدلات المحاسبية للفائدة أكثر تعقيداً عندما يأخذ القياس

العددي العوامل الأخرى في الاعتبار ، مثل قيمة العائدات أو الإيرادات العامة أو الدخل الاجتماعي .

Accounting ratio

*** المعدل المحاسبي**

أي معدل السعر المحاسبي لسلعة بالمقارنة إلى سعرها السوقى .
(انظر : عامل التحويل القياسى & عامل التصحيح أو التسوية) .

Accounting rupee

*** الروبية المحاسبية**

مقياس يعكس الأسعار المحاسبية ، معبراً عنها بالعملة المحلية مثل : البيزو ، أو الدينار . وتستخدم كاختصار تعبيرى فى طريقة UNUDO للإشارة إلى الروبية المحاسبية المحلية . بينما يستخدم نفس المصطلح كاختصار فى طريقة Little - Mirrlees للإشارة إلى الروبية المحاسبية العالمية .

Adjustment factor (AF)

*** عامل التصحيح أو التسوية**

النسبة التى يجب أن يرتفع بها أو ينخفض السعر المالى لدخل ما أو لمخرج ما (كالعامل مثلاً) ؛ ليعكس قيمته الاقتصادية . وقد يمكن تطبيق ذلك العامل بالنسبة لقيم سنوية مستقبلية ، أو على قيم حالية يجرى عليها خصم . كما يتم حسابه كمعدل للقيمة الاقتصادية ؛ مقارنة بالقيمة المالية .

(انظر : قيمة التصحيح أو التسوية & عامل التمويل الثابت) .

Adjustment Value

*** قيمة التصحيح أو التسوية**

الكمية التى تكون بها التكلفة المالية للعمل مضبوطة - على سبيل المثال - ليعكس أثارة أو قيمته الاقتصادية ، وهى تعتبر من القيمة ، التى تم تصحيحها أو تسويتها وكذلك عامل التصحيح أو التسوية .

Advalorem

*** نسبى . قيمى . ثمنى**

يعبر عن هذا المصطلح كنسبة مئوية للقيمة ... فنقول مثلاً ١٠ ٪ من

القيمة ، ضريبة على الشحن والتكلفة والنقل والتأمين من السعر الإجمالي للأحذية المستوردة .

(انظر : تخصصى / نوعى)

*** العائد السنوى على صافى الأصول الثابتة أثناء التشغيل :**

Annual return on net fixed assets in operation

مقياس اصطلاحى للربحية المالية : تقسم الربح السنوى على صافى الأصول الثابتة أثناء التشغيل . وقد يمكن تعريف صافى الأصول المتداولة فى بداية الفترة المحاسبية أو فى نهايتها ، أو متوسط الفترتين .
(انظر : المعدل المالى الداخلى للعائد) .

Appraisal

*** تسعير . تسمين**

تحليل المشروع المعنى لقياس مدى قابليته .
(انظر : تقييم) .

Asset

*** أصل**

أى شىء ذو قيمة ، ويرتكز أصلاً على :
أ - الأصول الطبيعية (العينية) ، مثل : الميكنة أو المزرعة (كأرض) .
ب - الأصول النقدية ؛ أى تلك الأصول التى يمكن استخدامها لتمويل شراء الأصول العينية ، وكذلك القيمة النقدية لرأس المال النقدى أو العينى .

Average cost

*** متوسط التكلفة (التكلفة الوسطية)**

التكلفة الإجمالية للإنتاج ، مقسومة على الحجم الإجمالى للمخرج .

Balance sheet

*** الميزانية العمومية**

قائمة مالية ، يبنى بها ، حسب تاريخ معين :
أ - أصول القيد المالى (وتتضمن أصولاً متداولة ، مثل : قوائم الجرد ، والنقدية ، وديون متحصلة ، وكذلك أصولاً ثابتة مثل : الأرض ، والمبانى ، والآلات) .

ب - حساب الطريقة التي يتم بها تمويل هذه الأصول (وتتضمن : الخصوم ، مثل : حسابات مدفوعة ، وممولين ، ودائنين ، وقروض طويلة الأجل ، وقروض قصيرة الأجل ، والقيمة الصافية مثل : رأس المال المشارك ، والمكاسب المتحققة) .

وتسمى ميزانية عمومية لأن قيمة الأصول يجب أن تكون مساوية لإجمالي الخصوم والقيمة الصافية (صافي الأرباح) .

* المستوى الأساسي للاستهلاك Base level of consumption

مستوى الاستهلاك الخاص لكل فرد ، والذي عنده تكون لروبية واحدة إضافية في معدل الدخل الفردي نفس القيمة الاجتماعية لروبية مضافة إلى الدخل الحكومي . وهي علاقة يتم توضيحها بالحقيقة القائلة أن الحكومة لا تفرض ضرائب أو تقدم إعانات للأفراد عند هذا المستوى الاقتصادي ، وذلك بافتراض - بطبيعة الحال - أن ضرائب / إعانات الحكومة ، هي بناء اجتماعي مثالي .

Benefit الفائدة . المنفعة

مصطلح يشير عادة إلى المخرج السوقي لمشروع ما ، أو الخدمات الأساسية في حالة وجود عدة مشروعات ، مثل المدارس والمستشفيات . وتعتبر الفوائد الأخرى ، مثل : مدخرات النقد الأجنبي ، وتدريب العاملين ، وفرص التوظيف ، وتوزيع الدخل ملامح للمنفعة ، وتعامل كل منها على حدة في التقييم .

(انظر : تكلفة . منفعة صافية) .

* تحليل الفائدة - التكلفة : Benefit - Cost analysis

إجراء يتم لتقييم قابلية مشروع ما بواسطة قياس الفوائد في مقابل التكاليف ، وربما يتم التعبير عن النتائج بطرق عديدة ، تتضمن المعدل الداخلي للعائد ، والقيمة الحالية الصافية ، ومعدل الفائدة - التكلفة .

وتعد الربحية المالية نمطاً من أنماط تحليل الفائدة - التكلفة ، ولكنها

لا تعطى مقياساً كافياً للعائد الصافى للمشروع للاقتصاد فى المواقف ،
التي لا تعكس الأسعار السوقية فيها القيمة الاقتصادية للمدخلات
والمخرجات . وفى مثل هذه الظروف ... يكون من المطلوب استخدام
التحليل الاقتصادى للفائدة - التكلفة لأسعار محاسبية .

* معدل الفائدة - التكلفة Benefit - Cost ratio

معدل الفوائد بالمقارنة إلى التكاليف ، ويجب أن يتم حسابه باستخدام
القيمة الحالية لكل منهما ، مخصومة عند معدل محاسبى مناسب للفائدة ،
الذى يجب أن يكون عند المستوى ١٠ ،٠ للمشروع لكى يكون مقبولاً . إن
معدلات الفائدة - التكلفة غير الثابتة قد ترتفع ، وذلك لأنها تحسب بطرق
مختلفة ، منها :

أ - القيمة الحالية لكل التدفقات النقدية الموجبة ، مقسومة على التدفقات
النقدية السالبة (يقاس كلاهما على معايير سنوية) .

ب - القيمة الحالية لإجمالى الفوائد فى كل سنة ، مقسومة على القيمة
الحالية للتكاليف السنوية ، بما فى ذلك الاستثمار .

ج - القيمة الحالية لصافى الفوائد السنوية أثناء التشغيل ، والأزيد من
القيمة الحالية لتكاليف الاستثمار .

(انظر : الخصم ، المعدل الداخلى للعائد ، تدفق الخصم النقدى) .

* القيمة المدونة فى الدفاتر Book value

قيمة أصل ما ، كما هى مدونة فى دفاتر عمليات الحساب المالى ، وقد
يكون إما فى دفتر القيمة الإجمالى (عادة : التكلفة الأصلية) أو دفتر
القيمة الصافية (أى دفتر القيمة الإجمالى مطروحاً منه الإملكات
المتجمعة) .

وفى بعض الحالات .. يمكن تسوية دفتر القيمة الإجمالى فى مقابل
التضخم فى البيانات التى يلحظ فيها حدوث التضخم بدرجة كبيرة .

* الروبية (الوحدة) المحاسبية الدولية

Border accounting rupee

مقياس عددي يستخدم في طريقة Little - Mirrlees لتقييم المشروع الاقتصادي . ويعكس القيمة الاقتصادية للمدخلات والمخرجات على المستوى غير المحلي . فمثلاً ... تتحول الأسعار الخارجية من قيمتها بالدولار إلى قيمتها بالروبية حسب معدلات الصرف وتغيير العملة .
(انظر الروبية المحاسبية المحلية & الروبية المحاسبية) .

Border price

* السعر الخارجى (الدولى)

سعر السلعة التجارية في بلد ما خارجي ، أو سعرها عند ميناء الدخول . وبالنسبة للصادرات فهو سعر السلعة الخارجى الصافى ، أما بالنسبة للواردات فهو سعر الشحن والتأمين والتكلفة . وهذا السعر يعطى مقياساً لفرصة التكلفة الاقتصادية ، وربما يتم التعبير عنها بالدولار أو بالروبية الدولية ، ولذا فإنه لا بد أن يشمل تكاليف أو مدخرات الاستيراد الداخلى ، مثل : تكلفة نقل من ميناء الدخول إلى السوق ، إذا كان ثمة فرق مميز بين التكلفة المحلية ، وكذلك تكلفة حفظ قوائم الجرد الإضافية لتغطية العجز أو التأخير الحادث فى تكلفة الشحن الدولية بالمقارنة مع تكلفة مصادر الشحن المحلية .

: Border rupee

* الروبية الدولية (الخارجية)

(انظر : الروبية (الوحدة المحاسبية الدولية) .

Break - even point

* نقطة الانكسار

يرتبط مصطلح النقطة عادة بحجم المبيعات عقب ازدياد العوائد وتخطيها لكل من التكاليف الثابتة والمتغيرة - وبعد نقطة الانكسار .. فإن كل مصطلح إضافي يعنى ربحاً . (لاحظ أنه مصطلح مالى أكثر من كونه مفهوماً اقتصادياً ، ومصطلح « ربح » يعنى أيضاً تغطية فرصة تكلفة رأس المال ، قبل تحقق الربح الاقتصادى) .

(انظر : الربح)

Bruno ratio

* معدل « برونو »

يعرف أيضاً بالتكلفة المحلية للمدخرات أو لإدخار وحدة من النقد الأجنبي .
ويستخدم معدل تكلفة المصادر المحلية (مثل : العمل ، والمواد الخام ،
ورأس المال) التي يستخدمها المشروع بالنسبة لتغيير العملة الأجنبية
المدخرة .

إذا تم التعبير عن المصادر المحلية بالعملة المحلية ، وتم التعبير عن العملة
الأجنبية بالدولار .. فإن معدل « برونو » لهما يقل عن (ظل) معدل
التغيير ، الذى يعتبر عندئذ مقبولاً تماماً .

أما إذا تم التعبير عن كلا المصدرين بنفس العملة فإن معدل ١,٠ هو
نقطة استقطاع ظاهرية أو اسميه المعدلات الأعلى من ١,٠ أو الأعلى من
معدل التغيير ، تعنى أن المشروع بحاجة إلى وقاية ليواصل الاستمرار .
وكمقياس سنوى ... فإن الصيغة الأكثر شيوعاً منه ، والتي يتم حسابه
بها ، هى أنه تحت مستوى المعدل الداخلى الاقتصادى للعائد .

Capital

* رأسمالى

المصادر التي تعتبر حصيلة المنافع الناتجة تدريجياً بمرور الوقت ، بعلاقة
طردية مع الاستثمار ، وبالعلاقة عكسية مع الاستهلاك . ويمكن تقسيم
المصطلح إلى رأسمال عيني ، ورأسمال نقدي سواء الثابت منه أو الذى
فى التشغيل . ويحدد أحياناً بشكل أكثر دقة ليشمل الرأسمال البشرى
مثل : التعليم .

Copitalized value

* القيمة الرأسمالية

هى كمية رأس المال الذى يتطلب الأمر توافرها حالياً ، ليستفيد من تدفق
الفوائد - وبمصطلح القيمة الحالية - فهو يتساوى مع تلك الفوائد المتوقعة
من مشروع ما ، به نسبة خصم ذات معدل مساوٍ لفرصة تكلفة رأس

المال .

Cash flow

* التدفق النقدي - السيولة النقدية

الأموال المودعة أو النقدية الحادثة من المشروع ، بعد استبعاد تكاليف الاستثمار ، والمواد الخام ، والعمل ، وكافة التكاليف الأساسية الأخرى التي يمكن أن يتحملها المشروع . وربما ينطبق مفهوم النقدية على فوائد المدفوعات (المقبوضات) ، الضرائب ، واستهلاكات الديون التي يقسمها أو يحتفظ بها المشروع وعادة . ما يتم حساب التدفق النقدي على أسس سنوية بهدف تحليل المشروع . ولكنه قد يؤدي بتفصيل أكثر أسبوعياً أو شهرياً بالنسبة للإدارة المالية للمشروع ، وذلك بعد بداية المشروع . ولكي يكون حساب التدفق النقدي سليماً من الناحية التقنية .. فإنه من المستحسن استخدام مصطلح « سيولة رأس المال » خاصة فيما يتصل بتقييم المشروع .

(انظر : سيولة رأس المال ، سيولة النقدية المخصصة ، المعدل الداخلي للعائد) .

Cash - flow statement

قائمة السيولة النقدية

قائمة مالية تسجل السيولة النقدية لمشروع ما أو قيد مالي . وغالباً ما يشار إليه على أنه قائمة مصادر واستخدامات الأموال . ومن المتفق عليه عرفياً ... أن القائمة تنقسم إلى مصادر الأموال (السيولة النقدية الناتجة من أرباح التشغيل ، والاستهلاكات ، الاقتراض ، ... الخ) و « استخدامات الأموال » (استثمارات رأس المال ، الضرائب ، الفوائد ، استهلاك الدين ، ... الخ) .

* التكلفة ، التأمين ، الشحن "C.I.F "Cost , insurance , freight"

يتضمن السعر الدولي لأي منتج مستورد : تكلفة الشراء ومصاريف الشحن الدولي ، وتكلفة التأمين الضرورية لتأمين وصوله إلى ميناء الدخول ، وتكلفة تفريغه على رصيف المرفأ المستقبل للمنتج .

Comparative advantage * ميزة اعتبارية (مقارنة)

وهي المبدأ الذي يؤمن بأنه نظراً لأن كل بلد لديها القدرة على أن تنتج أشياء معينة بكفاءة أكثر عن غيرها من البلدان .. فإنه من المفضل لأي دولة ما أن تخصص في إنتاج ما تتميز به على أن يكون على رأس قائمة صادراتها ، وتستورد - في نفس الوقت - تلك المنتجات التي لا تنتجها بنفس الدرجة من التميز والكفاءة .

Compound growth * النمو المركب

طريقة لحساب النمو الحادث عبر فترة زمنية ، التي تحقق معدل النسبة المطلوب لنمو القيمة من الدرجة الأولية لها إلى القيمة النهائية في معدل مركب ثابت (مركب : تعني أن النمو المقصود بالفترة السنوية المعطاة يمكن حسابه ، على أن يتضمن كل النمو الحادث في العام السابق ؛ فعلى سبيل المثال ١٠ ٪ من النمو المركب تعني أن الـ ١٠٠ يمكن أن تنمو إلى ١١٠ ، ١٢١ ، ١٣٣ ، ١٤٦ ، ١٦٠ ، إلخ) .

Constant price * السعر الثابت

السعر المحسوب عند إزالة آثار التضخم ؛ أي السعر الذي تضخم إلى مستوى المصطلحات الحقيقية بواسطة سعر فهرسي مناسب ، يعتمد في قياسه على الأسعار التي ترتبط بتاريخ معين (١٩٦٠ مثلاً) ، ثم على الزيادات الحادثة في السعر منذ ذلك التاريخ .
(انظر : السعر الجارى) .

Consamer surplus * فائض المستهلك

وهو القيمة التي يتلقاها المستهلك ، وتكون فائضة عن حاجته الفعلية لأن يدفع في مقابل الحصول على ما يستهلكه . فعلى سبيل المثال .. إذا تسائل بائعو السيارات عن أقصى مدى يمكن أن يدفعونه .. فسوف نجد الشخص الذي بحاجة ماسة للسيارة على أتم استعداد لأن يدفع ٥٠,٠٠٠ دولار ، بينما قد لا يرضى الآخرون بأن يدفعوا أكثر من ٢,٠٠٠ دولار

(سعر السوق) ... وهكذا يهبط السعر ، حتى نجد من لا يرغب أن يدفع أكثر من ٢,٥٠٠ دولار ، ونتيجة لأن كل مستهلك يدفع فقط ٣,٥٠٠ دولار ، فإن أولئك الذين لديهم الرغبة في أن يدفعوا أكثر ... هم الذين يتمتعون بوجود « فائض » .

* رغبة المستهلك في الدفع Consumer willingness to pay

هي ما يرغب المستهلك في دفعه مقابل بضاعة ما أو خدمة ما . ويعتمد تحديدها على مدى الحاجة إليها ؛ فبعض المستهلكين قد يكون رغباً في دفع مقابل مادي أكبر من القيمة السوقية الفعلية للبضاعة ، أو الخدمة ، وهم في هذه الحالة يتمتعون بوجود فائض لديهم .
(انظر : فائض المستهلك)

* معدل استهلاك الفائدة

Consumption rate of interest (CRI)

المعدل الذي عنده تبدأ قيمة استهلاك ، مقاسة بالروبية ، في الانحدار بمرور الزمن . وعادة ما يتم التعبير عنه كمعدل تناقصى لنسبة مئوية سنوية ، كما أنها تعتمد في تحديدها - غالباً - على عاملين ، هما :
أ - معدل النمو في مستوى دخل كل فرد ، ومدى مرونة المنفعة الهامشية للدخل ، وذلك لأنه إذا أصبح الأفراد أغنياء في المستقبل ، فإن الروبية الاضافية للاستهلاك لن تعنى كثيراً بالنسبة لهم .
ب - الوقت الكافى المخصص ، ونسبة قياس فائدة الأفراد ، للتمتع بالأشياء في الوقت الحالى ، بدلاً من التمتع بها بعد سنة قادمة ، حتى وإن ظل دخلهم ثابتاً كما هو .

* التحويل النقدي الأجنبى المتحول

Convertible foreign exchange

التحويل النقدي الأجنبى الذى يمكن تحويله لىون قيود ، إلى أى من العملات الدولية الرئيسية .

Conversion factor

* عامل التحويل

(انظر : عامل التحويل القياسى ، والمعدل المحاسبى)

Cost

* التكلفة

أ - كمقابل للفائدة . وأى تكلفة متعلقة بشراء المدخلات ، التى تتضمن : رأس المال - الآلات - المباني - المواد الخام - العمل - المنافع العامة . والتكلفة مثلها مثل ملوثات البيئة والإصابات الصحية التى تصيب العاملين ؛ إذ إنها تعنى استقطاعات من الحسابات المالية المتعلقة بالمشروع ، وينظر إليها عموماً كمظهريات تعامل على حدة .
ب - كمقابل للقيمة . وتستخدم كمية المصادر لإنتاج منتج ما .

Cost - of - living index

* تصنيف تكلفة العيش (الحياة)

تصنيف للسعر يعكس التغيرات الحادثة فى تكلفة الحياة ، وذلك لأنها تقاس بالتكلفة النقدية التقريبية فى تواريخ محددة ، لمجموعة ثابتة أو معينة من البضائع والخدمات ، المثلة لتلك البضائع والخدمات التى ينفق فيها الشخص العادى (المتوسط) دخله .

Cost - benefit analysis

* تحليل التكلفة - الفائدة

(انظر : تحليل الفائدة - التكلفة)

* معدل الخصم التحويلي (زحويبة معدل الخصم) :

Cross - over discount rate

هو معدل الخصم الذى يتساوى فيه صافى القيمة الحالية لاتجاهين من : المنافع و/ أو التكاليف .
وعادة ما يطبق ذلك المعدل إلى اتجاه التكلفة ، والذى يعكس بالتبادل تصميمات مشروع كلى بديل . ويعرف أيضاً بمساواة معدل الخصم .
وعلى أى الجانبين المتعلقين بمعدل الخصم .. فإنه يعتبر تصنيفاً أو ترتيباً تقريبياً للمقابلات البديلة .

(انظر : : القيمة المتحولة)

Current inputs

* المدخلات المتداولة

المدخلات أثناء عملية التشغيل ، والتي لا تعد مدخلات رأسمالية ، وهي مدخلات ، مثل : العمل والمواد الخام التي تشتري خلال فترة وجود المشروع على أسس سارية ، وهي كذلك المدخلات التي لا تتناقص قيمها عبر امتداد زمن الاستخدام ، أو عقب فترة استثمارية واحدة ، مثلما يحدث بالنسبة للآلات .

Current price

* السعر الجارى

هو السعر الذى يتضمن كل آثار التضخم .

(انظر : السعر الثابت)

Cut - off rate

* المعدل المقطوع (المستقطع)

معدل الفائدة (ويعرف عموماً بفرصة تكلفة رأس المال أو المعدل المحاسبى للفائدة ، حسب طريقة Little - Mirrlees ، أو المعدل الاستهلاكى للفائدة ، حسب طريقة UNIDIO ، والذي يتم استقطاعه من رأس مال المشروعات الاستثمارية . وغالباً ما يتراوح فيما بين ٨ - ١٢ ٪ ، ومن المفروض أن يتغير بصورة أوسع من ذلك اعتماداً على الظروف والإعداد .

De flation

* سحب النقود الورقية لمنع التضخم (منع التضخم)

أ - عملية تقليل القيم المتعلقة بالأسعار الجارية ، التي تعكس التضخم ، لتصل لمستوى الأسعار الثابتة حيث تختفى آثار التضخم .
ب - إنقاص عام لمستويات سعر السوق .

Demand

* الطلب

الحاجة أو الرغبة فى منتج ما أو خدمة ما .. ونظراً لأن اعتماد الشخص فى تقدير حاجته يتوقف على مدى حاجته ... فإنه يتم التعبير عن الطلب عادة بمصطلحات كمية التي تطلب بأسعار مختلفة ، وتكون النتيجة

« منحى الطلب » ، التى تتضمن فى الغالب انحدارات ، تبين أن الأفراد تميل إلى الطلبات الأكثر على المنتجات أو الخدمات الأقل سعراً عن المنتجات أو الخدمات الأعلى سعراً .
(انظر : الإمداد)

Depreciation

* الإهلاك

تجميع التكلفة الحادثة لأصل ما عبر وقت استخدامه ، وهو أمر ضرورى لعمل تقدير عن تكاليف الإنتاج . ولكن نظراً لأن معدلات الإهلاك عادة ماتقاس أولاً بالمتطلبات القانونية والمحاسبية ، فإن كمية الإهلاك غالباً ماتحمل علاقة محدودة للمعدل الفعلى للاستخدام أو تكلفة الإحلال .

Direct tax

* الضريبة المباشرة

الضريبة المأخوذة على الدخل أو الربح الصافى ، وتؤخذ على المخرج (الناتج) ، مثل : ضريبة رسم الإنتاج على المنتجات أو المصنوعات الوطنية . أو على المدخل (مثل الضريبة المأخوذة على الرواتب) .

Discount rate

* معدل الخصم

هو معدل الفائدة ، الذى يخصم من القيم المستقبلية بالمقارنة مع القيم الحالية . وهو عادة ما يعتبر مساوياً لتكلفة فرصة رأس المال . ويجب قياس معدل الخصم - على أية حال - عددياً . فعلى سبيل المثال ... فى طريقة UNIDO .. يعد معدل الخصم هو المعدل الاستهلاكى للفائدة ، وذلك لأن الاستهلاك يقاس أو يستخدم بشكل عددى . أما فى طريقة Little - Mirrlees - على الجانب الآخر - تستخدم إنتاجية الدخل العام كمعدل خصم ، وذلك لقياس هذه الإنتاجية بشكل عددى .
(لاحظ : أنه قد تم تبسيط تعريف معدل الخصم فى الطريقتين بصورة كبيرة فى هذه القائمة)

* التدفق النقدي المخصوم (DCF) Discounted cash flow

نمط من التحليل يعتمد على خصم التدفقات النقدية لمستوى القيم الحالية بمعدل الخصم المعطى ... ويسمح المحلل بأن يأخذ في الاعتبار الحقيقة القائلة بأن « دولار » فائدة ، يمكن الحصول عليه بعد عام من اليوم ، لن يكون ذا قيمة كنولار من التكلفة الحادثة اليوم .
ونظراً لأن المشروعات تتباين فيما بينها - بشكل عريض - في أسلوب تكلفتها وفوائدها بمرور الوقت .. فإن التدفق النقدي المخصوم مهم ليحل محلها على أساس عام للقيمة الحالية ، وذلك بهدف المقارنة .

* الخصم Discounting

عملية تسوية أو تصحيح القيم المستقبلية بالقيم الحالية باستخدام معدل الخصم . وهذا الإجراء يعرف بأنه - على سبيل المثال - إذا استثمرت كمية أقل بمعدل الخصم ، فإنها ستزداد إلى كمية مستقبلية أكبر ، بمرور الزمن . ولذلك .. فإن الكمية الناتجة في المستقبل تستحق أو تساوى فقط الكمية الحالية الأقل .

يعتمد معدل الخصم على القياس العددي ؛ فمثلاً ... يعتبر القياس العددي في طريقة UNIDO استهلاكاً ، ولذا ... فإن معدل الخصم هو المعدل الاستهلاكى للفائدة ، والذي يعكس أيضاً الهبوط في القيم الخاصة بالكميات المتلقاة في المستقبل .

إذا كانت d هي معدل الخصم ، الذى يجب أن تخصم به القيمة V_t في السنة t ؛ لتصل إلى القيمة الحالية V_0 فإن المعادلة الممثلة لذلك ، هي :

$$V_0 = V_t \left(\frac{1}{(1+v)^t} \right)$$

* انحراف . زحريف Distortion

الاختلاف الحادث بين الأسعار السوقية والأسعار الاقتصادية (الفرق بينهما) . فمثلاً ... إذا كان معدل الأجر الأسبوعى لعمل غير

تقنى هو R_{S10} لليوم ، بينما - نتيجة لانتشار البطالة - كان السعر الاقتصادي R_{S2} فقط .. فإنه يتولد انحراف قوى $R_S 8$ لليوم . ومثل هذه الانحرافات مهمة لسببين رئيسيين ، هما :

١ - أولاً :

أنها يمكن أن تحرف اختيار التقنية ، وتؤدي في مثل هذه الحالة - على سبيل المثال - إلى طرق الإنتاج ، التي تتطلب عملاً أقل بسبب علاقة العمل التقريبية بالتكلفة العالية .

٢ - ثانياً :

الانحرافات عملية آلية تقوم بتوزيع العوامل ، مثل : الدخل الزائد للعمل ، وكذلك تكلفة الفرصة (مثل : يتلقى العمل $R_S 8$ كدخل أعلى عن الدخل المفترض أنه مقابل للسعر الاقتصادي) .

والانحرافات ليست بالضرورة سيئة ، وذلك لأن الانحراف - باعتبار الكفاءة الاقتصادية - أداة من أدواتها .

وباعتبار المساواة الاجتماعية ... فإنه قد يكون مرغوباً بشكل قطعى أن يكون لديهم - على سبيل المثال - سعر سوق $R_S 8$ ، أعلى من السعر الاقتصادي للعمل .

Distributional gain or loss

* الربح أو الخسارة الموزعة

(انظر : تدفق الدخل المضطرد)

Dollar

* دولار

مصطلح عام للعملات النوية التي يمكن تحويلها بحرية ، مثل : الدولار الأمريكي ، أو الفرنك السويسرى .

(انظر : روبية)

Domestic accounting rupee

* الروبية المحاسبية المحلية

يستخدم القياس العددي في طريقة UNIDO المستخدمة لتقييم المشروع

الاقتصادى (الروبية) اصطلاح عام يطلق أى عملة محلية ، ومن الممكن أن يقال : البيزو المحاسبى ، أو الدينار المحاسبى ؛ أى بمعنى أنها ليست قصرأ على الروبية) .

وتختلف الروبية المحاسبية المحلية عن الروبية المحاسبية الدولية فى أنها تتضمن الانحراف المتوسط بين الأسعار الخارجية والأسعار السوقية ، كما أنها تعكس الفرق فى النسبة المئوية بين معدلات التحويل الرسمية ، ومعدلات التحويل فى الظل . وقيم الروبية الدولية ، مضافاً إليها علاوة (فرق) التحويل الأجنبى ، تساوى قيم الروبية المحلية . إن الروبية المحاسبية القومية (المحلية) تختلف عن الروبية السوقية فى الطريقة التى تقاس باعتبارها قياساً اقتصادياً ، أكثر من كونها قيمة مالية .

* تكلفة المصدر المحلى (القومى) Domestic resource cost

وهى تكلفة المصادر المستخدمة فى الإنتاج ، والتى لا تكون ضمن المستوردات . وغالباً ما تستخدم فى توضيح الصلة التى تربطها بالتكلفة المحلية لإدخار وحدة من مقياس النقد الأجنبى أو معدل « برونو » .

* القيمة المحلية المضافة Domestic value added

تكلفة المخرج فى الأسعار المحلية ، مطروحة منها تكلفة المواد الخام المسخلة بأسعارها المحلية .
(انظر : الحماية المؤثرة ، ومقياس بلازا وكوردن) .

* رسم . ضريبة Duty

تعريفه أو ضريبة تجمع (تفرض) على السلع المستوردة فى ميناء الدخول ، كما أنها قد تفرض على الصادرات أحياناً . وقد تكون نوعية (على كل طن) أو قيمية (نسبة مئوية) ، وكحد فاصل مميز بين ضريبة رسم الإنتاج ، التى تفرض على كل البضائع سواء المستوردة منها أو المنتجة محلياً .

Economic

* اقتصادى

قيمة البضاعة ، أو الخدمة بالنسبة للدولة كروية إجمالية (باستثناء :
اعتبارات توزيع الدخل) ، وهى تعرف كمقابل للقيمة التجارية أو القيمة
الخاصة .

Economic price

* السعر الاقتصادى

وهى تترادف مع سعر الكفاءة ، وهو السعر الذى يعكس القيمة التقريبية
التي تقرر أو (تحدد) للمدخلات والمخرجات ، إذا فرض على الاقتصاد
أن تنتج القيمة القصوى للمخرج الاقتصادى بكفاءة . ولا تدخل اعتبارات
توزيع الدخل أو اعتبارات عدم الكفاءة أو أهدافه ، ضمن تقدير ذلك
السعر .

(انظر : السعر السوقى ، والسعر الاجتماعى)

Economic rate of return

* المعدل الاقتصادى للعائد

يعرف بشكل أكثر دقة بأنه المعدل الاقتصادى الداخلى للعائد ، ويعتمد
المعدل الداخلى للعائد على الأسعار الاقتصادية .

Economies of scale

* اقتصاديات القياس (المعيار)

وهى عادة ما تصف المواقف ، التي تسقط أو تتداعى فيها التكلفة
الاستثمارية لوحدة الإنتاج ، فى الوقت الذى تزداد فيه سعة الإنتاج . وقد
تشير كذلك إلى التكاليف التشغيلية .

Effective exchange rate

* معدل التغيير المؤثر

يُقسم السعر السوقى المحلى (روبية) لمنتج ما بسعرها الخارجى
(دولار) . وفى الواقع المؤثر يدفع معدل التغيير للسلعة المعطاة . يمكن
أن تقيم الخدمات كمعدل تغيير للظل لتلك السلعة .

Effective protection

* الحماية (الوقاية) المؤثرة

الحماية على رسوم الاستيراد ، وهى ذات علاقة مترابطة مع القيمة المحلية

المضافة ، وذات علاقة متقابلة (متضادة) مع القيم الإجمالى للمخرج ،
وهى غالباً ما تقاس على أنها قيمة مضافة زائدة . وتقيس الحماية المؤثرة
الحماية الممنوحة لعملية الإنتاج بون الاقتصار على المنتج فقط .
وهى مفيدة غالباً كموضح جزئى سريع للقابلية الاقتصادية ، والمصطلح
كذلك ، وثيق الصلة بمعدل « برونو » ، وهو فى الغالب « سنة الأساس » أو
« سنة المتوسط » ، ويمكن أن يكون - عندئذ - مقياساً إحصائياً ،
لا يعكس فرصة تكلفة رأس المال ، أو القيمة الزمنية للنقود .

***! الحماية المؤثرة - هقايبس بالازا & كوردن :**

Effective protection - Balassa and Corden measures

يقترن مصطلح قياس الحماية المؤثر باسم « بيلابلازا » باستثناء
المخرجات غير التجارية فى حساب القيمة المحلية المضافة ، بينما يقترن
مقياس الحماية المؤثرة باسم « فاكس كوردن » الذى يتضمن تلك
المخرجات غير التجارية .

Efficiency price

*** سعر الكفاءة**

(انظر : السعر الاقتصادي)

Elasticity

*** المرونة . الليونة**

قياس استجابة عامل ما للتغيرات الحادثة فى عامل آخر . ويعطى المعدل
النوى (النسبة المئوية) لتغيير عامل واحد بـ ١ ٪ للتغيرات الحادثة فى
العامل الآخر . فعلى سبيل المثال ... إذا انخفض الطلب بنسبة ٢ ٪ ،
عندما ترتفع الأسعار بنسبة ١ ٪ ، وعندئذ ... يقال إن مرونة السعر =
 $\frac{2\%}{1\%}$ أو ٢ : صفر (هذا التعريف تضمنين مبسط بين تعريفين متغيرين ،
هما : مرونة النقطة ، وهى درجة الاستجابة عند النقطة المعطاة ، مثلاً عند
سعر ٢,٠٤ دولار) . ويتم تحديدها بحسابات التفاضل والتكامل
الرياضية ، بينما تكون المرونة هى درجة الاستجابة بالنسبة لمدى خارجى
(مثلاً ٢,٠٠ - ٢,٢٥ دولار ، وقد يمكن حسابها جبرياً) .

*** موازنة المرونة الهامشية (الحدية) للدخل :**

Elasticity of the marginal utility of income

المعدل الذى تتناقص فيه المنفعة لوحدة إضافية ما أو هامشية (حدية) ما ، وتقابلها زيادات فى مستوى الدخل . فمثلاً ... إذا اعتبرت المنفعة الهامشية أنها تتناقص بمعدل ١٠ ٪ ، تقابلها ١٠ ٪ زيادة فى الدخل ، وتعتبر مرونتها "n" مساوية لـ $-\frac{\%10}{\%10}$ أفضل !! أو ١ : صفر . وإذا كانت المنفعة الهامشية للدخل تتناقص بمعدل ٢٠ ٪ ، تقابلها زيادة ١٠ ٪ فى الدخل ، فإن المرونة $n = \frac{\%20}{\%10}$ أو ٢ : صفر (يمكن حذف العلامات السالبة فى التحويل) .

وبشكل أكثر عمومية ... إذا كانت "b" المستوى الأساسى للاستهلاك ، فى مقابل المستويات الأخرى للاستهلاك "c" القابلة للمقارنة ... فإن الثقل "W_i" يحدد قيمة استهلاك إضافية ، تجعل من الممكن لشخص ما عند مستوى "C_i" من الاستهلاك بالعلاقة :

$$W_i = (b / c_i)$$

ولذلك ... إذا كان المستوى الأساسى للاستهلاك = ١٠٠ ، و n = ٢ .. فإن الاستهلاك الممكن للمشروع لشخص ما ، بمستوى استهلاك ٢٠٠ يكون مساوياً لـ $(200 / 100)^2$ أو ١١ ، ٠٠ .

(انظر : المرونة ، المنفعة الهامشية « الحدية » للدخل)

Equalizing discount rate

*** مساواة معدل الخصم**

(انظر : تحويل معدل الخصم)

Equity

*** مساواة . عدالة**

أ - فى المجال المالى والاستثمارى ... توزع الأموال مباشرة بواسطة الملك ، وهو يعرف كمقابل لـ « الدين » فى أن الأموال التى يقترضها المشروع لا بد أن تسدد .

ب - عدالة اجتماعية ، كمصطلح مقابل للكفاءة الاقتصادية .

Equivalent value

* قيمة مكافئة

تعبير يستخدم عند التغيير من مقياس عددي ما إلى مقياس عددي آخر .
فإذا كان المقياسان مثلاً : دولارات & روبيات (١٠٠ دولار = ١٠٠ روبية)
.. فإن القيمة المكافئة لـ ٥,٠٠ دولارات من محصول القمح ، تكافئ ٥٠
روبية . وسيصبح بشكل ما أو بآخر أقل وضوحاً ، عندما يكون المقياس
العددي هو الاستهلاك .

Evaluation

* تقييم

مراجعة تقدم المشروع سواء خلال أو بعد التشغيل ، لتقرير ما إذا كان
المشروع قادراً على تحقيق أهدافه : طبقاً للخطة الموضوعية له ، ولتقدير
مدى تأثيره الإنمائي .
(انظر : تثمان - تسعير)

Exchange rate

* معدل التحويل (التغيير)

عدد وحدات النقد المحلية المكافئة لوحدة واحدة من النقد الدولي (مثال :
١٠ روبيات للدولار الواحد) وربما يعبر عنها بشكل كسرى ، إذا تطلب
الأمر ذلك (مثال : ٢,٤٠ دولار للجنيه السوداني) .
(انظر : معدل التحويل الرسمي & معدل التحويل الظلي)

Externality

* المظهرية . الملائح الخارجية

تأثير المشروع السلبي أو الإيجابي ، الذي لا ينعكس في الحسابات
المالية . فمثلاً ... قد يضر المشروع بالبيئة ، وتدريب العاملين ، أو يجعل
من السهل بالنسبة لشركات أخرى أن تبدأ أعمالها في نفس الخط تقريباً
من مجال الأعمال ، إلا أن هذه الآثار لا تظهر جلية في القوائم المالية .
وبالنسبة للتحليل الاقتصادي ... فإنه يكون ضرورياً - على أي حال - أن
تؤخذ هذه الأبعاد المظهرية في الاعتبار ، وأن تخصص لها قيمة إذا كانت

مؤثرة بشكل مميز وواضح عن الأهداف العادية التي يحققها المشروع .
(إلى المدى الذى تكون فيه للمشروع ملامح مظهرية متكافئة ؛ أى تتوازن تكاليفها مع فوائدها ، وكذلك نفس المشروعات المنتقاة) .

Factor , adjustment * **معامل التسوية**
(انظر : معامل التسوية)

Factor cost * **معامل التكلفة**
تكلفة البضاعة باستثناء الضرائب المباشرة والإعانات المالية .
(انظر : السعر السوقى)

Factor mix * **معامل المزج**
نصيب أو مشاركة العوامل المختلفة فى القيمة المضافة فى عملية إنتاج منتج ما . فمثلاً .. تعد مكافأة أو حافز العمل عامل مزج بالنسبة لإنشاء الطرق ؛ حيث يتضمن سلال القمامة أو الجواريف المستخدمة فى العمل .
وعامل المزج هو فى الغالب مفهوم تقريبي .
وقد تكون مشاركة العمل فى القيمة المضافة فى عائدة العمل بالنسبة للأسمت المصنع ، أقل من مشاركة العمل فى القيمة المضافة بالنسبة للمنشآت الثابتة للمشروع على سبيل المثال .

Factor of production * **معامل الإنتاج**
مدخل ما داخل عملية الإنتاج . وغالباً ما يكون فاصلاً مميزاً ، مرسوماً بين العوامل الأولية للإنتاج ، مثل : رأس المال ، والعمل ، والأرض (بما فيها المصادر الطبيعية) وبين العوامل الثانوية للإنتاج مثل المواد الخام .

Financial * **مالى**
كل ما يتم عمله مع السعر السوقى .
(انظر : السعر الاقتصادى ، السعر الاجتماعى)

Financial rate of return

* المعدل المالي للعائد

الربحية المالية للمشروع ، وهو عادة ما يشير إلى العائد السنوى على صافى الأصول الثابتة ، أو على الاستثمار . ولكنه قد يشير إلى المعدل الداخلى للعائد ، والذي يحدد من خلال الخصم الحادث على التدفق النقدي .

First - year return

* عائد السنة الأولى

ربح المشروع فى السنة الأولى بعد التشغيل ، ويقسم حسب تكلفة رأس المال . وإذا أجرى حساب العائد على مدة سنوات بداية مختلفة وكثيرة ... فإنه يكون من المفيد عندئذ أن يتم منذ التوقيت البادئ (الأولى) للمشروع أن تتم محاولة تعظيم معدل العائد المتحقق .

Fixed costs

* التكاليف الثابتة

التكاليف التى يجب الإيفاء بها ، على الأقل بالنسبة للمدى القصير ، وذلك بغض النظر عن حجم الإنتاج ، مثل : المرتبات الإدارية ، الفوائد ، القروض الواجب سدادها .
(انظر : التكاليف المتغيرة)

F.o.b

* سعر التصدير

سعر البضاعة المصدرة المعبأة (المحملة) والمجهزة للشحن .
(انظر : السعر الخارجى « النولى »)

Foreign exchange

* التحويل (التغييرو) الأجنبى (الخارجى)

بشكل أكثر تحديداً ... أى عملة غير محلية ، وبشكل أكثر عمومية ... أى مصدر نقدي تجارى سواء كان فى صفة عملة أجنبية مطلقة ، أو ذهب أو اعتمادات فى بنوك أجنبية ... إلخ . وعادة ما يتضمن المصطلح تغيير العملة ، على الرغم من أن العملات غير القابلة للتحويل من خلال المجموعات التجارية قد لا تكون مدرجة ضمنها أحياناً .

*** التحويل النقدي الأجنبي الحر (المفتوح) :**

Free foreign exchange

هو تغيير مفتوح ، دون قيود فى النقد الأجنبى ؛ حيث لا توجد طلبات مسبقة للحصول أو لاستبدال النقد الأجنبى .

Fully traded

*** كامل الصفة التجارية**

(انظر : كامل الصفة التجارية فيما بعد)

Fund flow

*** سيولة الرصيد النقدي (سيولة رأس المال)**

قائمة محاسبية تبين مصادر رؤوس الأموال وطرق استخدامها . وهى قائمة مشابهة لقائمة السيولة النقدية ، باستثناء أن السيولة الرصيد تتعامل فى الغالب مع مراحل أطول زمنياً (سنوية على سبيل المثال) ، ودون مفردات نقدية مثلما يحدث فى مفردات المخزون أو الرصيد الجديد .

Gross domestic product (GDP)

*** المنتج المحلي الإجمالي**

المنتج الكلى أو القيمة الكلية المضافة من خلال أو داخل الحدود المعروفة لبلد ما . وهو يشمل عملية الإنتاج المعتمدة على المصادر الأجنبية المملوكة ، وجزء من الدخل المكتسب بهذه العوامل من الإنتاج ، ويتم تحويله إلى الخارج باعتباره عامل خدمة مدفوعات الدخل .

Gross national product (GNP)

*** المنتج الدولى الإجمالي**

المنتج الإجمالى أو القيمة الكلية المضافة لعوامل الإنتاج (رأس المال والعمل) ، التى تنتمى إلى مواطنى بلد ما فى نهاية الفترة المحاسبية . وبالتساوى مع المنتج المحلى الإجمالى (GDP) فهى تضبط لصافى التدفقات الداخلة والتدفقات الخارجة لعامل خدمة المدفوعات ، مثل : الفوائد والأرباح ، والتحويلات المالية للعاملين .

Importable

*** قابل للاستيراد (يمكن استيراده)**

سلعة تجارية دولية يمكن أن تستورد .

Incremental

* اضطرادى (مضطرد)

إضافى فى حالة الزيادات الكبيرة ، وهامشى فى حالة الزيادات البسيطة جداً .

Incremental income flow

* التدفق المتزايد للدخل

الدخل الإضافى الذى يتم كسبه أو فقده لآى مجموعة دخل (مثل : المشروع ، والعاملين ، والمستهلكين ، والحكومة) مع آلات المشروع ، وذلك بسبب الانحرافات الحادثة فى الأسعار السوقية ، والتي تعنى أن المجموعة ، إما أنها لا تتلقى بالدقة قيمتها الظلية ، أو أنه يجب عليها أكثر أو أقل من القيمة الظلية للبضائع المنتجة من المشروع . هناك نمطان للتوزيع الفعلى ، هما : المواضعية (المكان) وإعادة التوزيع . ربما يكون الدخل المتحصل لدى المجموعة ممثلاً لواقع ما فى أرباح المشروع الصافية أو الفائض الخاص بالمشروع . وعلى الجانب الآخر ... إذا استقى أو اشتق الدخل الإضافى ، نون دفع عامل آخر من عوامل الإنتاج لقيمة الظلية الكاملة ... فإن كسب هذا الدخل يسمى « إعادة توزيع الدخل » .

Index number

* الرقم الفهرسى - الرقم التصنيفى

أى فهرس يصنف ليقارن كمية الفترة الواحدة ، مع شبيبتها فى فترة أخرى ، وذلك مثل : نمو الإنتاج ، وعدد السكان .
(انظر : السعر الفهرسى)

Indirect tax

* الضريبة غير المباشرة

ضريبة تفرض على المخرج (مثل ضريبة رسم الإنتاج على المنتجات الوطنية) أو على أحد المدخلات (مثل الضرائب المفروضة على رواتب الموظفين) ، وهى فى مقابل الضريبة المباشرة ، التى تفرض على صافى الدخل .

Inflation

* التضخم

زيادة عامة في مستويات أسعار السوق .
(انظر : الضمور أو الانكماش)

Input

* المدخل

الذى يتم استهلاكه بواسطة المشروع ، كمقابل لمخرج المشروع . وهو عادة ما يشير إلى المدخلات العينية ، التى تتضمن المواد الخام ، الرأسمال ، العمل ، المنافع العامة . أما المدخلات الأخرى ، مثل : النوعية البيئية ، النقد الأجنبى ، وصحة العاملين فهى عادة ما تعتبر من الملامح الظاهرية للمشروع .

* المعدل الإقتصادي الداخلى للعائد :

Internal economic rate of return (IER)

يعتمد فى تحديده على المعدل الإقتصادى ، كمقابل للأسعار المالية .
(انظر : المعدل المالى الداخلى للعائد)

* المعدل المالى الداخلى للعائد :

Internal financial rate of return (IFR)

يعتمد فى تحديده على الأسعار المالية أو السوقية .
(انظر : المعدل الإقتصادى الداخلى للعائد)

* تكاليف أو منافع (فوائد) الاستيراد الداخلى :

Internal importing costs or benefits

التكاليف أو الفوائد الاقتصادية بالإضافة إلى شعر الشحن والنقل والتأمين المخصصة لاستيراد البضائع ، وتتضمن - على سبيل المثال - تكلفة النقل من الميناء إلى السوق ، فى مقابل نقل المنتج المحلى إلى السوق ، وكذلك تكلفة حفظ المجرودات (البضائع) الإضافية لتغطية التأخير وفترات الشك فى التسليم سواء من المولدين المحليين أو المموليين الخارجيين .

Internal rate of Return (IRR)

* المعدل الداخلي للعائد

نتيجة أو ربحية مشروع ما ، تعتمد على تحليل خصم السيولة النقدية . وهذا المعدل هو معدل خصم ، الذي عندما يطبق بالنسبة لاتجاه الفوائد والتكاليف ، المنعكس في السيولة النقدية لمشروع ما ، فإنه ينتج قيمة حالية صافية مساوية لصفر .

Least - cost analysis

* تحليل أقل تكلفة

نمط من التحليل يستخدم عموماً لمقارنة المشروعات البديلة أو مقارنة تصميمات المشروع ، عندما لا يمكن قياس مخرجات (فوائد) المشروع . إذا أمكن افتراض أن المنافع تجاوزت التكلفة ، وإذا كانت التسويات المتاحة أحدثت أية اختلافات في الفوائد ضمن هذه البدائل .. فإن المهمة ستتركز عندئذ في تقليل التكلفة الحادثة للحصول عليها خلال تحليل أقل تكلفة .

وعلى الرغم من أن تحويل معدلات الخصم قد يتوفر .. إلا أن المعدل القانوني للعائد لا يمكن الحصول عليه من مثل هذه التحليلات ، لأنها تتم دون الإشارة إلى القيمة المتعلقة لمستخدمي المخرج .

Linear programming

* البرمجة الخطية

إجراء رياضي للحصول على إجابة مثالية لسلسلة أو مجموعات من المعدلات ، التي عادة ما تهتم بـ :

- المصادر المتاحة .
- العلاقات التكنولوجية الخاصة بين عمليات الإنتاج .
- الأهداف (الوظائف) الخاصة بالمجتمع .
- الشروط والقيود الملزمة لأي حل ناجم .

والحل الناتج من مثل هذا النظام من المعدلات من خلال البرمجة الخطية ينتج كتقدير للتجميع المثالي للمصادر المعطاة لتحقيق هذه الأهداف والشروط .

ويعطى ذلك الحل المزوج نظاماً للأسعار الظلية التي تجمع المصادر
باتساق وتواصل مع الحل .

Marginal *** هامشى . حدى**

يرتبط بشكل أخير بمفهوم الوحدة الإضافية الأخيرة .

Marginal benefit *** المنفعة الهامشية . المنفعة الحدية**

قيمة وحدة أو أكثر (فمثلاً .. المنفعة الهامشية بالنسبة للطن الثانى من
السماد على هكتار ما أقل من تلك المنفعة الهامشية للطن الأول) .

Marginal cost *** التكلفة الهامشية . التكلفة الحدية**

هى تكلفة وحدة أو أكثر . وعلى سبيل المثال .. فإن تكلفة الإنتاج الهامشية
لطن أكثر من الحديد قد تكون أعلى من التكلفة الوسطية (متوسط
التكلفة) . ومن جهة أخرى ... فقد يكون التكلفة الهامشية أقل من
متوسط التكلفة إذا كانت هناك زيادة فى السعة ، يمكن الاستفادة منها .
ولذلك يقل متوسط التكلفة الثابتة لكل وحدة من المخرجات .

Marginal investment *** الاستثمار الهامشى . الاستثمار الحدى**

(انظر : الهامشية الإنتاجية لرأس المال)

*** الإنتاجية الهامشية لرأس المال :**

Marginal productivity of capital

الإنتاجية المتعلقة بالوحدة الأخيرة من الاستثمار ، التى تنتج إذا تم ترتيب
كل البدائل الاستثمارية المتاحة فى ترتيب تنازلى : طبقاً لربحيتها
الاقتصادية وأرصدة الأموال المتاحة التى تم توزيعها حتى تستنفذ . ولا بد
من الالتفات إلى ضرورة أن ربحية المشروع الهامشية ، والمشروع ..
عليهما أن يتلقيا الدولار الأخير من الاستثمار .

Marginal project *** المشروع الهامشى . المشروع الحدى**

(انظر : الإنتاجية الهامشية لرأس المال)

* القابلية الهامشية للاستهلاك :

Marginal propensity to consume

النسبة المئوية للدخل الإضافى المستهلك (انظر : متوسط القابلية للاستهلاك : حيث إنها نسبة الدخل الإجمالى المستهلك) .
لاحظ أن كمية القابلية الهامشية للاستهلاك ، والقابلية الهامشية للإدخار يجب أن تساوى ١ : صفر .

* القابلية الهامشية للإدخار : Marginal propensity to save

النسبة المئوية للدخل الإضافى المدخر ، ويستخدم المصطلح كمقابل لمتوسط القابلية للإدخار ، التى تعتبر نسبة مئوية من الدخل الإجمالى المدخر .

(انظر : القابلية الهامشية للاستهلاك)

Marinal revenue

* الإيراد الهامشى

الإيراد الحادث نتيجة بيع آخر منتج ، وهو يوضح القيمة الاقتصادية الهامشية للمنتج تحت ظروف مثالية .

Marginal utility of income

* المنفعة الهامشية للدخل

القيمة الناتجة من وحدة إضافية للدخل ، وهذه القيمة تعتمد - بوضوح - على النسبة الحالية . ومن المستحيل نظرياً أن نقول بالضبط مقدار قيمة روية إضافية للدخل بالنسبة لأى شخص ، ولكن من الوجهة العلمية .. فإن صانعى النظام استطاعوا أن يحددوا أن كل $R_s 1$ ترد إلى المزارع ، مع دخل حالى حوالى $R_s 5$ فى السنة له منفعة إضافية عن $R_s 1$ ترد إلى التاجر ، يبلغ دخله $R_s 50,000$ فى السنة .

(انظر : مرونة المنفعة الهامشية للدخل لمناقشة المعدل ، الذى تعتبر عنده هذه القيمة قابلة للتغير)

Market exchange rate

* معدل التحويل السوائى

المعدل الذى عنده يمكن بيع أو شراء العملة الأجنبية .

Market price

* السعر السوقى

- أ - سعر البضاعة فى السوق المحلية .
(انظر : مالى ، السعر الاقتصادى ، سعر السوق العالمى ، السعر الخارجى ، السعر الاجتماعى)
ب - تكلفة بضاعة ما ، بما فى ذلك من ضرائب مباشرة وإعانات مالية .
(انظر : عامل التكلفة)

Market rupee

* الروبية السوقية

- عديداً .. أى عملة محلية تعكس الاندراجات الحادثة فى السوق المحلية الفعلية ، ومن الممكن أن تكون بيزو ، ودينار ، أو أى عملة أخرى محلية .
(انظر : الروبية الخارجية ، الروبية المحاسبية)

Monetary

* نقدى

- الكميات التى تعكس أثمان البضائع العينية والخدمات ، أكثر من كونها البضائع والخدمات ، ذاتها .
(انظر : السعر الجارى ، حقيقى ، السعر الثابت)
* المشروعات التبادلية (الاتفاقية) الكلية :

Mutually exclusive projects

- بدائل المشروعات التى لا يمكن أن تنفذ فى آن واحد : أى إذا نفذ إحداها .. فلن يمكن تنفيذ الآخر . وربما تكون البدائل تبادلية مع بعضها البعض ؛ لأنها تمثل بدائل زمنية لبداية نفس المشروع ، إما لأن الأرصدة النقدية محدودة ، أو لأن عند تنفيذ أحدها ، فلن يكون مطلوباً تنفيذ البديل الآخر (مثال : الاختيار بين إقامة محطة قوى حرارية ، أو محطة قوى هيدروإليكية) .

National Parameter

* المؤشر الدولى

- سعر ظل أو سعر محاسبى ، الذى يعكس نفس السعر لكل المشروعات

الموجودة في الدولة . وفي معظم الحالات .. يعتبر كل من سعر الظل
تمويل النقد الأجنبي وكذلك بالنسبة للمدخرات المتعلقة بالاستهلاك
مؤشرين نولين .

*** صافي المنفعة (المنفعة الصافية)**
Net benefit
المنافع أو الفوائد مطروحاً منها التكاليف .
(انظر : الفوائد ، التكاليف ، القيمة الحالية الصافية)

*** القيمة الحالية الصافية**
Net present value (NPV)
القيمة الصافية أو الفائدة الصافية لمشروع ، عندما يتم الخصم على كل
التكاليف بالنسبة للقيم الحالية على المعدل المحاسبي للفائدة . وقد يكون
ذلك الأمر موجباً أو سلبياً ، ولكن بالنسبة للمشروع ... فذلك لكي يكون
مقبولاً .. فإنه لا بد أن يكون إما صفرأ أو موجباً .
(انظر : القيمة الحالية)

*** القيمة الحالية الصافية**
Net present worth (NPW)
ينطبق عليها نفس التعريف المطبق في تعريف القيمة الحالية الصافية .

*** الحماية الاسمية (الاعتبارية)**
Nominal protection
الحماية من خلال الرسوم ، ويعبر عنها كنسبة مئوية من السعر الإجمالي
للمنتج ، كمقابل للحماية المؤثرة ، الذي تعد فيه الحماية نسبة مئوية من
القيمة المضافة .

*** غير تجارى (غير قابل للمتاجرة فيه)**
Nan - tradable
سلعة ما لا يمكن تصديرها ؛ الآن تكلفتها المحلية الإنتاجية أعلى من
قيمتها التصديرية (رسوم الشحن) ، ولكنها في ذات الوقت أقل من سعر
الاستيراد (النقل ، والتأمين ، والشحن) .
(انظر : تجارى ، قابل للمتاجرة فيه)

*** سلعة غير تجارية (غير قابلة للمتاجرة بها)**
Non - traded
سلعة تجارية ، والتي نتيجة أسباب اقتصادية أو أسباب تنظيمية ، لا يمكن

استيرادها أو تصديرها .

Numéraire

* رقمى . محددى

وحدة محاسبة ، وقياس يجعل من الممكن إضافة أو طرح المفردات غير المتماثلة . فعلى سبيل المثال ... لا يمكن جمع التفاح والبرتقال مع بعضهما البعض . ولكن إذا تم التعبير عنهما بشكل إصطلاحي فى صورة قياسات عددية ، تحت تصنيف : « أجزاء من الفاكهة » ، « كيلوجرامات » ، « دولارات » ... فإنه من الممكن عندئذ أن يقال - على سبيل المثال - إن لدينا ٢٠ قطعة فاكهة ، أو ما قيمته ٢ كيلو جرامات ، أو قيمته ٤ دولارات . وبطريقة مشابهة .. نجد أن القيمة الاقتصادية لسيارة ما معرضة لأن تصل إلى ٢٠٠٪ ، وسعر بيعها فى السوق المحلية يصل إلى ١٠٠,٠٠٠ روبية قياسية ، وهى ليست نفس القيمة ، وذلك لأن القيمة الاقتصادية للشحن الخاص بتصدير القطن تصل إلى ١٠٠,٠٠٠ روبية قياسية . ويستخدم القياس العددي الشائع بصورة تخصصية ، قبل أن يمكن إضافة هذه القيم ، كما أنه يستخدم فى تقييم المشروع على صورة وحدات نقدية فى الغالب .

Official exchange rate

* معدل التحويل الرسمى

وهو المعدل الذى يتم تحصيله بواسطة الحكومة .

* تكاليف التشغيل والصيانة :

Operational and Maintenance costs (O&M)

التكاليف المتكررة لتشغيل وصيانة قيمة الأصول العينية . وقد يكون من الصعب أحياناً أن تعتبر مصاريف الصيانة مصاريف مستمرة ، أو مصاريف رأسمالية . إلا أن الفصل والتحديد لا يكون ضرورياً فى حالة السيولة النقدية التى عليها خصم .

Opportunity cost

* تكلفة الفرصة

قيمة شىء ما متنازل عنه . فمثلاً ... تكون تكلفة الفرصة المباشرة

لشخص ما فى العمل ، هى : ماذا يرغب فى إنتاجه أو عمله ، دون أن يستقطع ذلك منه وقتاً ، هو أحق به فى ممارسة عمله فى مشروع ما .

*** تكلفة الفرصة لرأس المال** Opportunity cost of capital

العائد الحادث على الأصل المتنازل عنها فى مقابل الأصول المتنازل بها فى المشروع الحالى . ويعبر عنها كنسبة مئوية من قيمة رأس المال ، مثل : معدل الفائدة . وعادة ما يشير هذا المصطلح إلى الإنتاجية الهامشية لرأس المال ، والعائد الذى يستحق إنتاجه حسب آخر شروع مقبول . وغالباً ما يستخدم المصطلح كمعدل مختصر لإعداد ميزانية رأس المال .

*** سُخْرٍج** Output

وهو ما يتم إنتاجه ، كمقابل للمدخل . وعادة ما يشير إلى المنتج العينى أو الطبيعى للمشروع ، والذى ربما يساوى دفعاً نقدياً . ويتم اعتبار المنتجات الأخرى للمشروع ، مثل : إسكان العاملين بالمشروع ، والتوظيف ، والتدريب على العمل ، ومدخرات النقد الأجنبى ، عادة على أنها مظهريات أو ملامح خارجية للمشروع .

*** فترة الإرجاع (الرد)** Payback period

هى الفترة الزمنية المطلوبة لتغطية النفقات الاستثمارية لمشروع ما ، وذلك باستقطاعها من السيولة النقدية الخاصة بالمشروع . وقد يستخدم المصطلح بشكل أكثر استعمالاً كمعيار استثمارى ، إلا أنه ينظر إليه الآن كمامل غير مؤثر ، لأنه لا يأخذ فى اعتباره الحياة الإنتاجية للمشروع ، بعد سدادها للتكلفة الاستثمارية الأصلية ، أو بعد توقيت التكلفة والفوائد . ومن الأمور المفضلة بصفة أولية - تحت ظروف المخاطر الكبيرة أى التغطية السريعة لرأس المال - هى اعتباره أساساً أولياً .
(انظر : نقطة الانكسار)

القيمة الحالية

Present value

الكمية التي - عند أخذ طاقة الكسب من رأس المال عبر مرور الوقت ، وكذلك الاختلاف (الفرق) الحادث في الوقت بين الوقت الحالى وتاريخ لاحق - تكون مكافئة اليوم للمصاريف والقيمة التي تكسبها عند ذلك التاريخ اللاحق . وتعد كذلك نتيجة لخصم القيمة المستقبلية بالنسبة لقيمتها الحالية ، وذلك بإجراء معدل الخصم المناسب .

(انظر : القيمة الحالية الصافية)

Price Index

* تصنيف السعر (السعر المصنف)

القيمة السوقية لمجموعة ثابتة من البضائع والخدمات في تاريخ واحد محدد (١٩٨٠ مثلاً) ، مقسومة بالقيمة السوقية لنفس مجموعة البضائع والخدمات في تاريخ الأساس أو تاريخ سابق (١٩٦٠ مثلاً) .
ويطرح ١,٠ من القيمة المصنفة .. ينتج المكافئ العشري للنسبة المئوية ، التي زادت بها الأسعار فيما بين الفترتين المحددتين .. وهو قياس مفيد في تقدير معدلات التضخم .

Producer surplus

* فائض المنتج

القيمة الفائضة التي يلقاها المنتج أكثر من التكلفة الفعلية التي تحملها أثناء الإنتاج . وبافتراض أن كل سيارة إضافية تتكلف معدلاً أكثر من آخر سيارة تم إنتاجها ، وذلك بسبب مواصفات وشروط القدرة التي قد تجبر المنتج على ذلك ؛ بالإضافة إلى الزيادة الحادثة في المواد الخام ؛ مما يؤدي إلى أن تكون السيارات المنتجة أعلى في ثمنها . وتكون التكلفة لكل سيارة متراوحة من ٢,٥٠٠ ألف دولار بالنسبة للسيارة رقم ١٠٠٠٠ إلى تكلفة تصل إلى ٢,٥٠٠ ألف دولار للسيارة رقم ٢٠٠٠٠ ؛ فإذا بيعت الـ ٢٠٠,٠٠٠ سيارة ، وتم تسعيرها جميعاً عند تكلفة ٢,٥٠٠ ألف دولار ... ففي هذه الحالة سيكون لدى المنتج فائض ، يتجاوز تكلفته الهامشية المرصودة لكل سيارة باستثناء السيارة الأخيرة .

Profit

* الربح

زيادة العوائد (الإيرادات) عن التكاليف . وفي التحليل المالى ... فهو كل العوائد الصافية . وفي التحليل الاقتصادى .. تعتبر تكلفة الفرصة الخاصة برأس المال ، تكلفة أساسية للإنتاج ، ولذلك فهي لا تدرج ضمن الأرباح ، التى تتكون فقط من أرباح صافية تتجاوز تكلفة فرصة رأس المال .

Protection

* حماية . وقاية

أى حماية المنتجين المحليين من المنافسة الدولية ، وربما تأخذ هذه الحماية شكل رسوم جمركية (تعاريف) تفرض على البضائع المستوردة ، أو تكفل لهم كافة الحقوق ، مع حرمان الموردين الخارجيين منها ، أو من خلال عدة قنوات غير جمركية ، مثل الاحتياجات الضرورية فقط للاستيراد .

ويتخصص أكثر ... فإن الفرق الفعلى الحادث بين الأسعار المحلية والأسعار الخارجية بالنسبة للبضاعة (موضع المتاجرة) . وربما تكون الحماية أعظم من التعريفية الجمركية إذا كانت على شكل أسهم ، أو أنصبة أو حصص موزعة ، وقد تكون أقل إذا تجاوزت التعريفات الجمركية الاعتبارية ، الحد المطلوب منها فعلاً .

Quota

* أسهم . أنصبة . حصص موزعة

حد ما من إجمالى الكمية ، ويتم قياسه إما كميأ أو قيمياً (أى من خلال الكمية ، أو من خلال القيمة) لمنتج ما ، التى قد تكون مستوردة . (قد يتصادف أحياناً أن تكون الأنصبة كذلك على الصادرات كذلك ، مثل : قد يحدث ذلك بالاتفاق ضمن شروط اتفاقية تجارية) .

Rate of return

* معدل العائد

الربحية الخاصة بمشروع ما ، وهو مصطلح موجز يطبق عادة فى التحليل

الاقتصادى ، ويرتبط مع مصطلح المعدل الاقتصادى الداخلى للعائد . كما أنه يرتبط بالنسبة للتحليل المالى بمصطلح العائد السنوى على صافى الأصول الثابتة ، أو بمصطلح العائد المالى الداخلى على العائد (من المهم أن يحدد أيها) .

Real * حقيقى . واقعى . فعلى

القيم الحقيقية تعكس الكميات الميئية الطبيعية ، أكثر من كونها تعكس الأسعار الناجمة عنها .

(انظر : نقدى ، أسعار جارية ، أسعار ثابتة)

Redistribution * إعادة التوزيع

(انظر : التدفق المضطرب فى الدخل)

Rent * يؤجر . إيجار

السعر المدفوع لأى عامل مشترك فى عملية الإنتاج أثناء الإمداد الثابت .

Rental * إيجاريس . هؤجر

كما فى القيمة المؤجرة لرأس المال ، لابد أن يُدفع معدل الفائدة كإيجار لاستخدام رأس المال للفترة المعطاة .

(انظر : أصل)

Replacement value * قيمة الإحلال . قيمة الإزاحة

التكلفة السارية (المتجددة) للإحلال محل أصل رأسمالى .

(انظر : دفتر القيمة)

Risk , or probability , anlysis * تحليل المخاطرة أو الاحتمال

دراسة للأمور غير المحسوبة لمصادر أرباح أو مكاسب المشروع وتحقيقه لمعدل مرضٍ من العائد ، ومحقة كذلك لدرجة عالية من التنوع من أفضل تقدير ممكن لمعدل العائد . وهى دراسة مهمة لأنه قد يكون - على سبيل المثال - لدى المشروع "A" أفضل تخمين ممكن لتحديد معدل العائد

بنسبة ١٨ ٪ ، بينما تكون لدى المشروع B فرصة تخمين ممكنة لتحديد معدل الفائدة بنسبة ١٥ ٪ .
وفى نفس الوقت وعلى أية حال ، قد تكون هناك نسبة ٢٠ ٪ كقرصة ، لأن المشروع "A" قد يربح نسبة أقل من ٨ ٪ ، بينما تكون هناك فرصة ٥ ٪ فقط على المشروع "B" ستكون منخفضة كذلك .

Rupee

* روبية

وهى - هنا - تعرف كمصطلح عام للعملة المحلية ، وتعرف كذلك كمقابل للدولار . كما أنها تعرف - فى هذا الموضع - كعملة نولوية . ومن الممكن - كما ذكرنا من قبل - أن تكون بيزو أو ديناراً .

Salvage value

* قيمة الوسق (الأجرة)

القيمة المتبقية للاستثمار فى نهاية مدة المشروع .

Scale

* مقياس

حجم المشروع .

(انظر : اقتصاديات المقياس)

Sensitivity analysis

* تحليل الحساسية

دراسة للتأثير الذى يحدث فى التكاليف والفوائد نتيجة التغييرات الحادثة فى الربحية والقيمة الحالية لمشروع ما . فعلى سبيل المثال ... قد تقل زيادة مقدارها ١٠ ٪ فى تكاليف التشييد من المعدل الداخلى للعائد بنسبة تتراوح من ١٥ ٪ إلى ٩ ٪ للمشروع "A" ، ولكنها فقط من ١٥ ٪ إلى ١٢ ٪ بالنسبة للمشروع "B" وهذا التحليل لا يتناول احتمالية الانحرافات من أفضل تخمين ممكن .

(انظر : تحليل المخاطرة)

Shadow exchange rate

* معدل التحويل الظلّى

معدل التحويل الذى يعكس قيمة الوحدة الإضافية للنقد الأجنبى بمصطلحات الروبية الخاصة بالاستهلاك المحلى ، كما أنه معدل يعطى

النظم التجارية ، التي تتعرض لفترات راحة أثناء عمل المشروع ، أو أثناء حياة المشروع . (ملاحظة : هذا التعريف ضرورى الاستخدام فى تحديد الخطوط الإرشادية الأساسية . بينما تحتوى المعدلات الأخرى المستخدمة فى هذا الدليل ، التى تختلف فى تفصيلاتها . إلا أن النقطة الأساسية فى كل ذلك ، هى :

إن النقد الأجنبى هى غالباً ما تكون مصادر اقتصادية ذات قيمة ، أكثر من كونه معكوسات بواسطة معدلات التحويل الرسمية ، وذلك بسبب الممارسات التجارية المقيدة مثل : الأسهم والرسم الضريبية) .

* سعر الظل Shadow price

مصطلح يتضمن السعر الناتج من نموذج معقد لمعادلة رياضية (مثلاً ... من معادلة البرمجة الخطية .
(انظر : السعر المحاسبى)

* معدل أجر الظل Shadow wage rate

وهو تكلفة الفرص المتعلقة بالعمل ، وقيمة الانتاج ، وقيمة الإنتاج المتنازل عنه أو الزائد ، المستفلة كلها لاستخدام العامل فى المشروع .
(ملاحظة : بخلاف طريقة Little - Mirrlees ... فإن طريقة UNIDO لاتحمل عبء معدل أجر الظل بالتصحیحات أو اتسويات الحادثة فى العلاوة الاجتماعية على الاستثمار بالنسبة للاستهلاك ، وتوزيع الدخل ... إلخ وهذه المعدلات تعامل على حدة بتعريفات مراحل واضحة) .

* القيمة الاجتماعية الحالية الصافية Social net present value

تقاس القيمة الاجتماعية الحالية الصافية بعد التدفق المضطرد فى الدخل ، الناتج من المشروع ؛ لتعكس أولويات توزيع الدخل الاجتماعية .

* العلاوة الاجتماعية على الاستثمار :

Social premium on investment (pinu)

القيمة الإضافية التي تتجاوز فيها المدخرات والاستثمار حدود الاستهلاك بسبب ندرة المال المستثمر . وتتولد هذه العلاوة حيثما لا تكون المدخرات . بالصورة المثالية المطلوبة . على سبيل المثال ... عندما تكون القيمة المتعلقة بالاستهلاك المستقبلي ، التي تتولد عن طريقة الاستثمار الحالي المخصوم - بالمقارنة إلى النسبة الحالية - أكبر من قيمة الاستهلاك الحالي .

Social price

* السعر الاجتماعي

السعر الذي يعكس قيمة المدخلات والمخرجات بالنسبة للدولة ، والذي يأخذ في اعتباره « مبدأ عدم الكفاية أو الكفاءة » ، ولكنه من الناحية الاجتماعية نور أهداف مهمة ، مثل : تقليل استهلاك المشروبات الكحولية ، والطباق ، والعربات الفاخرة ، أو الانتاج المتزايد من السلع التكميلية ، وذلك لتغطية الاحتياجات الأساسية .

(انظر : السعر المحاسبي ، السعر الاقتصادي ، السعر السوقى)

* قائمة مصادر واستخدامات الأرصدة النقدية :

Sources - and uses - of - funds statement

(انظر : قائمة السيولة النقدية)

وهي تسمى كذلك قائمة مصادر وتطبيقات الأرصدة النقدية .

Specific

* تخصصى . نوعى

يعطى ككمية نوعية متخصصة .

(فمثلاً ... رسم الضريبة النوعى حوالى ١٠٠ روبية قياسية على كل طن

من القمح)

(انظر : قيمي « سعري »)

* عامل التحويل القياسي (SCF) Standard Conversion factor

معدل سعر السوق العالمى (الخارجى) لمتوسط مجموعة من البضائع ، بالنسبة لسعرها فى السوق المحلى ، حيث يتم التعبير عن السعر المحلى بالدولارات المتحوّلة عند معدل الصرف الأجنبى الرسمى . ومن المحتمل أيضاً أن يعتبر ذلك المعدل بالنسبة لمعدل التحويل الظلى .
ومن الممكن أن تعتمد التصنيفات أو التعديلات الأبعد أثراً على تحديد ماهية محتوى تلك المجموعة من البضائع .
(فمثلاً ... قد يكون هناك معامل تحويل متعلق بالتشييد فقط ، أو بالنقل فقط) .

(انظر : السعر المحاسبى ، المعدل المحاسبى)

Supply

* الإمداد . التمويل

الاستعداد والرغبة فى العطاء ، ونظراً لأنها تتباين وتختلف : لاعتمادها على نوعية الممول أو الذى يقدم الإمداد ، والسعر ، وظروف الإمداد ... فإن مصطلح الإمداد عادة ما يعبر عنه بمصطلحات كمية ، والتي يمكن الإمداد بها على أسعار مختلفة .

ويؤدى ذلك إلى تكوين ما يسمى بـ « منحى الإمداد » ، والذى تتضح فيه فترات الانحدار (أى ضعف الإمدادات) .

كما يبين كذلك أن الممولين سيقومون بعمليات إمداد أكبر ، عند وجود أسعار أعلى ، عنها عند وجود أسعار أقل .

وحيثما يتواجد أو تتواجد اقتصاديات المعيار فقد يهبط سعر الإمداد ، إذا تجاوز المعيار زياداته المدى الذى تتواجد فيه فترات الارتخاء الاقتصادى .

(انظر : الطلب)

Surplus

* فائض

باختصار ... فإنه للدلالة على شيء ما زائد ، أو فائض .

Switching value

* قيمة التحويل . قيمة تحويلية

القيمة التي - مثل : الثقل الحادث على توزيع الدخل على الفقراء - تعكس ترتيب مشروعين بديلين فمثلاً ... سينتج البديل "A" حذاء باستخدام آلة حديثة جداً ، وعدد قليل جداً من العاملين ، بينما يعتمد البديل "B" في إنتاجه على فريق عمل كامل لورشة صغيرة ، تستخدم عمالاً عديدين ، ورأس مال قليلاً جداً .

وطبقاً لنسبة ثقل ١,٥ من الدخل ترد إلى الفقير .. فإن البديل "A" يقدم معدلاً أعلى . وعلى أية حال .. فإنه إذا كان الدخل الممنوح للفقير يعطيه ثقلأ أعلى من ١,٥ .. فإن البديل "B" سيحقق معدلاً أعلى من العائد . وعلى ذلك .. يمكن اعتبار ١,٥ قيمة تحويلية ، ويمكن أن يطبق نفس المفهوم على معدلات الخصم .

(انظر : معدل الخصم التحويلي)

Tariff

* تعريفية

(انظر : ضريبة . أو رسم)

Tradable

* تجاري (يمكن الإتجار فيه)

سلعة ما ، يمكن الإتجار فيها (بها) نولياً ، وذلك في غياب قيود أو تقييدات الأنظمة والسياسات التجارية . وتحديد ذلك يعتمد على التكاليف القومية والنولية لعمليات : الإنتاج ، والنقل . وهي سلع يمكن أن توضع ضمن قائمة الاستيرادات أو الصادرات ، أو أن تكون ضمن القائمتين في نفس الوقت (فمثلاً : تقوم جمهوريات الاتحاد السوفيتي باستيراد الغاز الطبيعي من إيران ، وتصدر الغاز الطبيعي إلى أوريا) .

Traded , fully

* كامل التجارية

أ - بالنسبة للتصدير .

السلعة التي يصدر كل إنتاجها المحلى الإضافى ، بما لا يتبقى منه أى شيء (من هذا الفائض) للاستهلاك المحلى .

ب - بالنسبة للاستيراد :

السلعة التي يؤدى إنتاجها المحلى الإضافى إلى حدوث نقص فى الواردات ، تون حدوث استهلاك محلى إضافى .
(انظر : تجارى (يمكن الإتجار فيه)

Transfer payments

* مدفوعات محولة (منقولة)

المدفوعات التي تتم دون استلام أى شيء فى المقابل بشكل مباشر (مثل : الضرائب ، الإعانات ، المساهمات فى مجالات التصديق والإحسان) . وهى مدفوعات ذات طريق واحد فقط ، من المعطى إلى المستلم .

Value

* قيمة

تستخدم كمقابل للتكلفة . وهى ذات مفهوم يتصل بجانب الطلب ، ويرتبط فى نفس الوقت برغبة المستهلك الهامشية للدفع . (فمثلاً .. لهذا الورنيش قيمة سوقية تساوى ٨ دولارات ، ولكن قيمة إنتاجه المحلية ستصل إلى ١٠ دولارات) .

Value added

* القيمة المضافة

هى قيمة المنتج النهائي ، مطروحة منها قيمة المواد الخام المشتراة والداخلة فى إنتاجه من قبل المنتج .

(المواد الخام المشتراة والداخلة تشمل : المواد الخام ، المواد الوسيطة ، الوقود ، والإمدادات والمنافع المختلفة كالمياه والإنارة ، ولكن يستثنى من ذلك آلة رأس المال ، الأداة المالية .)

ويعنى آخر ... فهى التي يضيفها العمل ورأس المال المستخدم من قبل

المنتج .

(انظر : الحماية المؤثرة - مقاييس بلازا & كوردين)

Variable costs

* التكاليف المتغيرة

التكاليف التى تختلف تبعاً لحجم الإنتاج (مثل : المواد الخام إلى حد معين ، العمل ، الطاقة المستخدمة) .

وعلى المدى الطويل .. فإن التكاليف الثابتة مثل الآلات ، تصبح بطبيعة الحال ، ضمن التكاليف المتغيرة .

Weight

* الثقل

عامل ، بإمكانه تسوية أو تصحيح قيمة ما ؛ لتعكس اعتبارات معينة ، وذلك عندما تتضاعف تلك القيمة ، المطلوب معرفة ثقلها . فعلى سبيل المثال .. إذا كان الدخل العائد على شخص غنى (ثرى) أقل قيمة من الدخل العائد على شخص فقير ، وإذا كان الدخل العائد على الطبقات المتوسطة مستخدماً كمقياس لمقارنة والمفاضلة (بشكل عددى) .. فإن العائد الذى يدر على الطبقات المتوسطة سيعطى ثقلاً مقداره ١,٠ ، والدخل العائد على الفقير سيكون أعلى من ١,٠ ، بينما يقل الدخل العائد على الثرى عن ١,٠ .

World market price

* السعر السوقى الدولى

السعر الذى عنده يمكن للدولة أن تشتري من أو تبيع إلى بقية العالم . ويجدر ملاحظة ألا يختلط معنى هذا المصطلح مع مصطلح « الثمن » ؛ فمثلا .. ثمن التصدير فى لندن ، هو ثمن التصدير العالمى ، وذلك على أساس أن ذلك السعر يستبعد تكاليف النقل إلى البلد المراد نقله إليه . ولهذا السبب .. فإن مصطلح « السعر الخارجى » غالباً ما يفضل فى الإشارة « السعر السوقى الدولى » .

World value added

* القيمة العالمية المضافة

السعر الخارجى (الدولى) للمخرج ، مطروحاً منه السعر الخارجى
للمدخل الخام (الذى ربما يكون أو لا يكون متضمناً الفوائد ، ومشابهاً
للمادة الخام غير المطروحة تجارياً ، أو خدمة المدخلات) .
(انظر : الحماية المؤثرة - معايير بلازا & كوردين)

قائمة بأهم المختصرات
التي وردت فى مصطلحات تقييم المشروع

معناه	الاختصار
معامل التصحيح أو التسوية	A.F
معدل استهلاك الفائدة	C.R.I
سعر التصدير	F.O.B
المنتج المحلى الإجمالى	G.D.P
المنتج النولى الإجمالى	G.N.P
المعدل الاقتصادى الداخلى للعائد	I.E.R
المعدل المالى الداخلى للعائد	I.F.R
المعدل الداخلى للعائد	I.R.R
القيمة الحالية الصافية	N.P.V
القيمة الحالية الصافية	N.P.W
العلاوة الاجتماعية على الاستثمار	p^{inv}
عامل التحويل القياسى	S.C.F

المراجع References

This bibliography reflects only a small fragment of the hundreds of articles and books that deal in some way with economic project evaluation. Those cited here were chosen for several reasons : "some present complete systems of economic project evaluation; some present partial systems (e.g. Bruno); some present analytical tools important to economic project evaluation (e.g. Balassa, Baldwin and Hertz); and some present surveys or compendia of the literature (e.g. Lal, Harberger and Oxford University). Many more academic works were omitted to keep the bibliography accessible to the majority of readers of this Guide, but for those who wish to pursue the theoretical aspects in more detail, excellent bibliographies are appended to most of the works cited here.

Alder, Hans A. Economic appraisal of transport projects : a manual with case studies. Bloomington, Indiana University Press, 1971. 205 p.

A useful book for those wishing a more extensive discussion of the appraisal of transport projects than is given in the present Guide, which is more oriented towards industrial and agricultural projects. The section on fundamentals is followed by case studies on road, railway, port and aviation project.

Agency for International Development. Appraisal guidelines for development. Washington, 1974.

A manual dealing with a wide variety of project-related issues in addition to economic appraisal. The first volume includes general discussions of topics such as the application of economic - financial criteria, the fundamentals of project preparation and appraisal, social criteria and sensitivity analysis. The second volume consists of more detailed guidelines for individual sectors such as agriculture and public health.

Balassa, B. and D. Schydrowsky. Effective tariffs, domestic cost of foreign exchange, and the equilibrium exchange rate. *Journal of political economy*. 76 : 3 : 348-360, May / June 1968.

An important article that focused widespread attention on the effective rate of protection and its potential use as a measure of the economic productivity of projects.

Baldwin, G.B. Discounted cash flow. *Finance and development*. 6 : 3 : 30-35, September 1969.

An elementary, lucid and useful discussion of discounted cash-flow analysis.

Benefit-cost analysis, 1971 : an Aldine annual. By Arnold C. Harberger and others, eds. New York, Aldine Atherton, 1972.

A helpful anthology of articles on benefit-cost analysis taken from a variety of fields.

Bruno, M. Domestic resource costs and effective protection : clarification and *synthesis*. *Journal of political economy*. 80 : 1 : 16-33, January / February 1972.

Effective brings to a close the recent debate on the relative merits of the Bruno ratio and the rate of effective protection as measures of a project's economic viability. Although these are both "partial" indicators in that they are based only on data for a single year and thus ignore the pattern of benefits and costs over time, they can be useful in the preliminary screening of project proposals.

Dasgupta, A.K. and D.W. Pearce. Cost-benefit analysis : theory and practice. New York, Barnes and Noble, 1972. 270 p.

An introduction to some of the more academic questions relating to cost-benefit analysis, including utility theory, welfare economics and optimality. Also deals with the principles behind accounting prices and the bases for decision making in project selection. For a more elementary and condensed version, see Pearce's Cost-benefit analysis, London, Macmillan, 1974.

Dasgupta, P. A comparative analysis of the UNIDO Guidelines and the OECD Manual. Bulletin of the Oxford Institute of Economics and Statistics. 34 : 1 : 33-52, February 1972.

Analyses the real and apparent differences between the Little-Mirrlees and UNIDO methods as reflected in the original publications. (Note, however, that substantive conflicts have now been virtually eliminated with publication of the new Little-Mirrlees book (1974) and the present (guide).

Dasgupta, P. and J.E. Stiglitz. Benefit-cost analysis and trade policies. Journal of political economy. 82 : 1 : 1-33, January / February 1974.

Extends the theory of optimal taxation and government

production to open economies. Examines rules for project evaluation and taxation. Concludes that world prices should be used for project evaluation unless quotas are present and that no tariff should be levied on intermediate products.

Gittinger, J.P. *Economic analysis of agricultural projects*. Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1972. 221 p.

A basic, applied guide to agricultural project appraisal that should be useful to the practitioner and the student of project appraisal.

Harberger, A.C. "On the use of distributional weights on social cost-benefit analysis, *Journal of Political Economy*, 86 : 2 : 87-120, April 1978, part 2.

Hertz, D.B. *Risk analysis in capital investment*. Harvard business review. 42 : 1 : 95-106, January / February 1964.

A readable yet reasonably complete treatment of basic concepts of risk, probability and sensitivity analysis in project evaluation.

Joshi, H. *World prices as shadow prices : a critique*. Bulletin of the Oxford University Institute of Economics and Statistics. 74 : 1 : 53-74, February 1972.

Points out the problems that may arise from the use of world prices as shadow prices. Helped to bridge the earlier gap between the Little - Mirrlees and UNIDO methods.

Lal, D. *Methods of project analysis : a review*. Washington, D.C., World Bank (World Bank Staff Occasional Papers, Number 16), 1974.

A rather technical review of basic issues raised by the various methods of economic project evaluation; at the same time, a helpful book that brings together loose ends concisely and thus creates a broader understanding of the issues of economic project evaluation. Useful bibliography.

Little, I.M.D. and J.A. Mirrlees. Project appraisal and planning for developing countries. London, Heinemann Educational Books, 1974.

A completely rewritten and much improved version of the seminal Manual, which was published in 1968 by OECD as volume II of Social Cost-benefit Analysis. Major areas of improvement are in the treatment of income distribution and government income.

Mishan, E.J. Cost-benefit analysis : (rev. ed.) New York, Praeger, 1976.

A broad-based though somewhat theoretically oriented introduction to cost-benefit analysis.

Overseas Development Administration. A guide to project appraisal in developing countries. London, H.M. Stationery Office, 1972. 126 p.

A down-to-earth manual for the application of the Little-Mirrlees method (based on the 1968 Manual). The bulk of the text is a series of check-lists on the technical, economic, managerial, and financial aspects of projects in specific sectors. The initial part, however, gives some simplified but useful guides to shadow pricing.

Oxford University. Symposium on the Little-Mirrlees manual. Bulletin of the Oxford University Institute of Economics and Statistics. 34 : 1, February 1972.

A valuable collection of eight articles covering both the theoretical issues that arise in economic project evaluation since publication of the original Little-Mirrlees Manual and the experience of users in applying the method.

Oxford University. Symposium on shadow exchange rates. Oxford economic papers. 26 : 2 : 147-206, July 1974.

A useful collection of papers by Balassa, Scott, Bertrand, and Batra/Guisinger on the methods and problems of calculating shadow exchange rates and the many factors that should be considered when doing so.

Presents the papers and records the discussion from a symposium that brought together academics and practitioners in a round-table analysis of the problems of economic project evaluation. Focuses on individual issues and debates in much more detail than is possible in this Guide.

R.L. Pitale : Project appraisal technique. 2 / ed. 1982.

Schwartz, H. and R. Berney, eds. Social and economic dimensions of project evaluation. Washington, D.C., Inter-American Development Bank, 1977.

Proceedings and papers of the Symposium on the Use of Socioeconomic Investment Criteria in Project Evaluation, Washington, D.C., 28-30 March 1973.

Sen, A.K. Control areas and accounting prices : an approach to project evaluation. Economic Journal. 82 : 325 : 486-501, March 1972.

Discusses problems of shadow pricing in terms of the control that the project evaluator has over national economic policy.

Squire, L. and H.G. Van der Tak. Economic analysis of projects. Baltimore, Johns Hopkins University Press, 1976.

Sets forth a general approach to the economic analysis of projects that the authors have recommended for use by staff of the World Bank. The method, which is quite similar to that proposed by Little and Mirrlees, is currently being tested on selected projects around the world.

United Nations Industrial Development Organization. Guidelines for Project Evaluation 1972.

United Nations Industrial Development Organization. Guide to Practical Project Appraisal. Social Benefit Cost Analysis in Developing Countries, 1978.

United Nations Industrial Development Organization. Manual for Evaluation of Industrial Projects, 1980.

Van Horn, James C. Financial management and policy. 4. ed. Englewood Cliffs, Prentice Hall, 1977.

A helpful basic text on business finance. The chapters on capital budgeting are particularly useful in connection with the discussions in this Guide, as is the discussion of decision making under risk.